

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Komisjon	
2006/C 193/01	Euro vahetuskurss	1
2006/C 193/02	Euro vahetuskurss	2
2006/C 193/03	Hiina Rahvabariigist pärit ditsüaandiamiidi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise teadaanne	3
2006/C 193/04	Kutse märkuste esitamiseks komisjoni määruse eelnõu kohta, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) 70/2001	7
2006/C 193/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtumi nr COMP/M.4349 — Metro/Geant Polska) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	31
2006/C 193/06	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M. 4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	32
2006/C 193/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtumi nr COMP/M.4331 — Arcelor/Bamesa/Bamesa Otel) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	33
2006/C 193/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtumi nr COMP/M.4306 — Shell/Saint Gobain/Avancis JV) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	34
2006/C 193/09	Vastavalt komisjoni 1. juuli 1994. aasta otsusele 94/442/EÜ, millega seatakse sisse lepitusmenetlus Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatistfondi (EAGGF) tagatistrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise raames, loodud lepitusorgani liikmete ametisse määramine	35
2006/C 193/10	Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad ⁽¹⁾	36

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

16. august 2006

(2006/C 193/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2793	SIT	Sloveenia talaar	239,62
JPY	Jaapani jeen	148,70	SKK	Slovakkia kroon	37,535
DKK	Taani kroon	7,4607	TRY	Türgi liir	1,8555
GBP	Inglise nael	0,67620	AUD	Austraalia dollar	1,6733
SEK	Rootsi kroon	9,2107	CAD	Kanada dollar	1,4342
CHF	Šveitsi frank	1,5787	HKD	Hong Kongi dollar	9,9505
ISK	Islandi kroon	89,42	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0065
NOK	Norra kroon	8,0160	SGD	Singapuri dollar	2,0202
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 234,72
CYP	Küprose nael	0,5759	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,7826
CZK	Tšehhi kroon	28,085	CNY	Hiina jüaan	10,2197
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,2830
HUF	Ungari forint	276,10	IDR	Indoneesia rupia	11 632,04
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,7104
LVL	Läti latt	0,6959	PHP	Filipiini peeso	65,500
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,2530
PLN	Poola zlott	3,8838	THB	Tai baht	47,878
RON	Rumeenia leu	3,5254			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro vahetuskurss (¹)**15. augustil 2006**

(2006/C 193/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2725	SIT	Sloveenia talaar	239,62
JPY	Jaapani jeen	148,36	SKK	Slovakkia kroon	37,540
DKK	Taani kroon	7,4608	TRY	Türgi liir	1,8680
GBP	Inglise nael	0,67365	AUD	Austraalia dollar	1,6703
SEK	Rootsi kroon	9,2160	CAD	Kanada dollar	1,4393
CHF	Šveitsi frank	1,5817	HKD	Hong Kongi dollar	9,8993
ISK	Islandi kroon	90,41	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0150
NOK	Norra kroon	8,0290	SGD	Singapuri dollar	2,0119
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 228,85
CYP	Küprose nael	0,5759	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,7608
CZK	Tšehhi kroon	28,093	CNY	Hiina jüaan	10,1819
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,2758
HUF	Ungari forint	275,28	IDR	Indoneesia rupia	11 574,02
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6852
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	65,489
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,1470
PLN	Poola zlott	3,8853	THB	Tai baht	47,685
RON	Rumeenia leu	3,5288			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Hiina Rahvabariigist pärit ditsüaandiamiidi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise teadaanne

(2006/C 193/03)

Komisjon on saanud vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 [kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi "algmäärus", ⁽¹⁾ viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005] ⁽²⁾ artiklile 5 kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvabariigist (edaspidi "asjaomane riik") pärit ditsüaandiamiidi impordil esineb dumping ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 3. juulil 2006 Degussa AG (edaspidi "kaebuse esitaja"), kes on ainus ditsüaandiamiidi tootja ühenduses.

2. Toode

Väidetav dumpingtoode on Hiina Rahvabariigist pärit ning tavapäraselt CN-koodi 2926 20 00 all deklareeritav 1-tsüanoguanidiin (ditsüaandiamiid) (CAS RN 461-58-5) (edaspidi "vaatlusalune toode"). CN- kood on esitatud ainult teavitamise eesmärgil.

3. Väidetav dumping

Kuna vaatlusalust toodet väljaspool ühendust ja Hiina Rahvabariiki ei toodeta ning pidades silmas algmääruse artikli 2 lõiget 7, määras kaebuse esitaja normaalväärtuse Hiina Rahvabariigi puhul ühenduses samasuguse toote eest tegelikult makstud või makstava hinna põhjal, mida on vajadusel kohandatud, et hõlmata ka mõistlik kasumimarginaal. Väide dumpingu kohta põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse ja ühendusse müüdava vaatlusaluse toote ekspordihindade võrdlusel.

Selle põhjal arvatatud dumpingumarginaal on märkimisväärne.

4. Väidetav kahju

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid selle kohta, et vaatlusaluse toote import Hiina Rahvabariigist on üldjuhul suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusaluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju ühenduse tööstusharu hinnatasemele, ning selle tulemuseks on ühenduse tootmisharu üldise olukorra oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendeid, ning seega algatab ta uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

5.1. Dumpingu ja kahju kindlaksmääramise menetlus

Uurimise käigus määratakse kindlaks, kas Hiina Rahvabariigist pärit vaatlusalune toode on dumpingtoode ning kas dumping on tekitanud kahju.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõtelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvabariigi eksportijate/tootjate väljavõteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse käesolevaga kõigil eksportijatel/tootjatel või nende volitatud esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik,
- käive kohalikus vääringus ning ajavahemikus 1. juuli 2005 — 30. juuni 2006 ühendusse ekspordiks müüdüd vaatlusaluse toote maht tonnides,
- käive kohalikus vääringus ning ajavahemikus 1. juuli 2005 — 30. juuni 2006 siseturul müüdüd vaatlusaluse toote maht tonnides,
- vaatlusaluse toote kogutoodang tonnides ajavahemikus 1. juulis 2005 — 30. juuni 2006,

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 340, 23.12.2005, lk 17.

- kas äriühing kavatab taotleda individuaalset dumpingumarginaali ⁽¹⁾ (individuaalseid marginaale saavad taotleda ainult tootjad),
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse toote tootmisega,
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksport- ja/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽²⁾ nimed ja täpne tegevus,
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisele nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing valitakse valimisse, peab ta vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust ekspordiriigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Valimi lõplik moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud oma valmisolekut kuuluda valimisse.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

⁽¹⁾ Individuaalset dumpingumarginaali võib taotleda algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel äriühingutele, kes ei kuulu valimisse, algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel neil juhtudel, kui käsitletakse individuaalset kohtlemist mitteturumajanduslike / üleminekujärgus majandusega riikide puhul, ning algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b alusel ettevõtetele, kes taotlevad turumajanduslikku staatust. Tuleb arvesse võtta, et individuaalse kohtlemise taotluste puhul tuleb kohaldada algmääruse artikli 9 lõiget 5 ja turumajandusliku staatuse taotluste tuleb kohaldada algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b.

⁽²⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 [millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik] artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

Kui piisavat koostööd ei toimu, võib komisjon vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18 teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal. Vastavalt käesoleva teadaande punktis 8 esitatud selgitusele võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud ühenduse tootmisharule ja kõigile ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kaasatud Hiina Rahvavabariigi eksportijatele või tootjatele, kõigile eksportijate või tootjate ühendustele, importijatele, kõigile kaebuses osutatud importijate ühendustele ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

Pidades silmas algmääruse artikli 17 lõike 3 ja artikli 9 lõike 6 kohaldamist, peavad individuaalset dumpingumarginaali taotlevad Hiina Rahvavabariigi eksportijad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teadaande lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku teadaande punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Asjaomased isikud peaksid siiski arvestama, et kui eksportijate/tootjate puhul kasutatakse väljavõtetulist uuringut, võib komisjon otsustada neile individuaalset dumpingumarginaali mitte arvutada, kui eksportijate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõikidel huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teavet, mida küsimustik ei hõlma, ja täiendavaid tõendeid. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjali punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon võib huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad selleks konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Normaalkäärtuse määramise alus

Kuna vaatlusalust toodet väljaspool ühendust ja Hiina Rahvavabariiki ei toodeta, tuleb vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a määrata normaalkäärtus mõne muu mõistliku aluse, st ühenduses samasuguse toote eest tegelikult makstud või makstava hinna põhjal. Huvitatud isikutel palutakse käesolevaga kommenteerida kõnealuse normaalkäärtuse määramise sobivust käesoleva teadaande punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

e) *Turumajanduslik staatus*

Nende Hiina Rahvabariigi eksportijate/tootjate puhul, kes väidavad, et nad töötavad turumajanduslikes tingimustes, st et nad vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele, ja esitavad selle kohta piisavalt tõendeid, määratakse normaalväärtus kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b. Nõuetekohaselt põhjendatud taotlusi esitada kavatsevad eksportijad/tootjad peavad seda tegema punkti 6 alapunktis d sätestatud konkreetse tähtaja jooksul. Komisjon saadab taotluse vormid kõigile kaebuses nimetatud Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele ja eksportijate/tootjate ühendustele ning Hiina Rahvabariigi ametiasutustele.

kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast eespool nimetatud ajavahemiku jooksul teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) *Ärakuulamised*

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

5.2. *Ühenduse huvide hindamise menetlus*

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väited dumpingu ja seeläbi tekitatud kahju kohta on põhjendatud, otsustatakse, kas dumpinguvastaste meetmete vastuvõtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Seepärast võivad ühenduse tootjad, importijad, neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad või tarbijaid esindavad organisatsioonid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud üldtähtaja jooksul endast teatada ja komisjonile teavet esitada, kui nad tõendavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on objektiivne seos. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetset põhjust. Tuleks märkida, et igasugust artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

b) *Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul*

i) Punkti 5.1 alapunkti a alapunktis i nimetatud teave peab jõudma komisjoni 15 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, kuna komisjon kavatseb valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus konsulteerida valimisse kuulumiseks soovi avaldanud isikutega 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

ii) Kogu muu valimi kindlaksmääramiseks oluline teave, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis ii, peab laekuma komisjonile 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

iii) Valimisse kuuluvate isikute vastused küsimustikule peavad jõudma komisjonini 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kuulumisest.

6. *Tähtajad*a) *Üldtähtajad*

i) Küsimustiku või muude taotluste vormide taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku või muud taotluse vormi niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastuste esitamiseks ja mis tahes muu teabe andmiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist Euroopa Liidu Teatajas,

c) *Eritähtaeg märkusteks normaalväärtuse määramise aluse kohta*

Uurimise osapooled võivad esitada märkusi selle kohta, kas on asjakohane määrata normaalväärtuseks Hiina Rahvabariigi puhul Euroopa Ühenduses tegelikult makstud või makstav hind, nagu on nimetatud punkti 5.1 alapunktis d. Need märkused peavad komisjonini jõudma 10 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

d) *Eritähtaeg turumajandusliku staatuse ja/või individuaalse kohtlemise taotluse esitamiseks*

Nõuetekohaselt põhjendatud taotlused turumajandusliku staatuse (nagu nimetatud punkti 5.1 alapunktis e) ja/või individuaalse kohtlemise saamiseks algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel peavad jõudma komisjoni 15 päeva jooksul alates käesoleva teadaande avaldamisest Euroopa Liidu Teatajas.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Limited" ⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märgitud "For inspection by interested parties".

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faks(32-2) 295 65 05.

8. Koostööst hoidumine

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, siis jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse kehtestada ajutised meetmed hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teadaande avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele, EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

Kutse märkuste esitamiseks komisjoni määruse eelnõu kohta, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) 70/2001

(2006/C 193/04)

Huvitatud isikud võivad saata oma märkused ühe kuu jooksul alates käesoleva määruse eelnõu avaldamisest aadressil:

European Commission
Directorate General for Agriculture
Unit H.2
Office Loi 130 05/126
B-1049 Brussels
Faks (32-2) 296 76 72
E-post: Agri-State-Aids@ec.europa.eu

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr .../...,

[kuupäev],

mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) 70/2001

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. mai 1998. aasta määrust (EÜ) nr 994/98, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 92 ja 93 kohaldamist teatavate horisontaalse riigiabi liikide suhtes, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 1 lõike 1 punkti a alapunkti i,

[olles avaldanud käesoleva määruse eelnõu,]

[olles nõu pidanud riigiabi nõuandekomiteega,]

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 994/98 volitatakse komisjoni asutamislepingu artikli 87 alusel sätestama, et teatavates tingimustes sobib väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antav abi kokku ühisturuga ega eelda asutamislepingu artikli 88 lõikes 3 sätestatud teatamiskohustuse täitmist.
- (2) Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrust (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes, ⁽²⁾ ei kohaldata asutamislepingu I lisas loetletud toodete valmistamise, töötlemise ja turustamisega seotud tegevuse suhtes.
- (3) Komisjon on kohaldanud EÜ asutamislepingu artikleid 87 ja 88 põllumajandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete suhtes paljudes otsustes ning esitanud oma tegevuspõhimõtted, viimati põllumajandussektoris antavat riigiabi käsitlevates ühenduse suunistes ⁽³⁾ (edaspidi "põllumajandussuunistes"). Silmas pidades komisjoni märkimisväärset kogemust nende artiklite kohaldamisel põllumajandustoodete tootmisega tegelevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete suhtes, on asjakohane, et neis piires, kus asutamislepingu artikkel 89 on kuulutatud selliseid tooteid hõlmavaks, kasutaks komisjon määrusega (EÜ) nr 994/98 antud volitusi ka põllumajandustoodete tootmisega tegelevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete suhtes, tagades tõhusa järelevalve ja lihtsustades haldamist, vähendamata seejuures komisjoni järelevalvevõimalusi.

⁽¹⁾ EÜT L 142, 14.5.1998, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33.

⁽³⁾ EÜT L 28, 1.2.2000, lk 2. Parandatud versioon (EÜT L 232, 12.8.2000, lk 19.)

- (4) Järgmiste aastate jooksul tuleb põllumajandus kohandada uue olukorra ning edasiste muudatustega, mis on seotud turu arengu, turupoliitika ja kaubanduseeskirjade, tarbijate nõudmiste ja eelistuste ning ühenduse laienemisega. Peale põllumajandusturgude mõjutavad need muudatused ka maapiirkondade kohalikku majandust üldiselt. Maaelu arendamise poliitika eesmärgiks peaks olema taastada ja tõsta maapiirkondade konkurentsivõimet ning selle saavutamiseks aidata kaasa töökohtade säilitamisele ja loomisele nendes piirkondades.
- (5) Väikestel ja keskmise suurusega ettevõtetel on töökohtade loomisel oluline osa ja nad on üldisemalt võttes ühiskonna püsivuse ja majandusarengu teguriks. Nende arengut võivad aga piirata turu ebakohad. Neil on tihti peale raskusi kapitali või laenu saamisega, sest teatavatel finantsturgudel peletakse riske ja nad ise suudavad pakkuda üksnes piiratud tagatisi. Nende vähesed vahendid võivad piirata ka juurdepääsu teabele, eelkõige uut tehnoloogiat ja võimalikke turge käsitlevale teabele. Neid kaalutlusi arvesse võttes peaks käesoleva määrusega vabastatava abi eesmärk olema hõlbustada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete majandustegevuse arengut, tingimusel et selline abi ei kahjusta kaubandustingimusi määral, mis oleks üldiste huvidega vastuolus. Seda arengut tuleks soodustada ja toetada olemasolevate eeskirjade lihtsustamisega selles osas, kui võrd neid kohaldatakse väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete suhtes.
- (6) Põllumajandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevad ühenduses valdavalt väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted. Siiski on suured erinevused ühelt poolt esmatootmise struktuuri ja teiselt poolt põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise vahel. Põllumajandustoodete töötlemine ja turustamine sarnaneb sageli tööstustoodete töötlemise ja turustamisega. Seepärast oleks asjakohasem läheneda põllumajandustoodete töötlemisele ja turustamisele erineval viisil ning kohaldada nende suhtes tööstustoodete tootmise eeskirju. Vastupidiselt lähenemisviisile, mis on võetud komisjoni 23. detsembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1/2004, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse põllumajandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele, ⁽¹⁾ on järelikult kasulik koostada põllumajandusliku esmatootmise erivajadustele suunatud erandimäärus.
- (7) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruses (EÜ) nr 1257/1999 Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta ⁽²⁾ ning nõukogu 20. septembri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta ⁽³⁾ on kehtestatud riigiabi käsitlevad erieeskirjad teatavate maaelu arengu meetmete jaoks, mida liikmesriigid toetavad ilma mingi ühendusepoolse rahastamiseta.
- (8) Käesoleva määrusega tuleks vabastada igasugune abi, mis täidab kõiki käesoleva määruse nõudeid, ja iga abikava, tingimusel et igasugune sellise kava alusel antav abi vastab kõigile käesoleva määruse asjakohastele nõuetele. Tõhusa järelevalve tagamiseks ja haldamise lihtsustamiseks peaksid abikavad ja kavavälised üksiktoetused selgesõnaliselt viitama käesolevale määrusele, vähendamata seejuures komisjoni järelevalvevõimalusi.
- (9) Pidades silmas vajadust saavutada toetatavas valdkonnas sobiv tasakaal konkurentsimoонutuste vähendamise ja käesoleva määruse eesmärkide vahel, ei tohiks käesoleva määrusega vabastada kindlat ülemmäära ületavaid üksiktoetusi, olenemata sellest, kas need antakse mõne käesoleva määrusega vabastatud abikava raames või mitte.

⁽¹⁾ ELT L 1, 3.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.

⁽³⁾ ELT L 277, 21.10.2005, lk 1.

- (10) Käesoleva määrusega ei vabastata ekspordiabi või abi, mille tingimuseks on kodumaiste toodete kasutamine importtoodete asemel. Selline abi võib olla kokkusobimatu ühenduse rahvusvaheliste kohustustega, mis tulenevad Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) subsiidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingust ja WTO põllumajanduslepingust. Ekspordiabi ei ole üldjuhul abi, millega kaetakse messidel osalemise kulud või uue toote turuletoomiseks või olemasoleva toote uuele turule viimiseks vajalike uuringute või nõustamisteenuste kulud.
- (11) Kõrvaldamaks erinevusi, mis võivad põhjustada konkurentsimoonusi, ja hõlbustamaks väikseid ja keskmise suurusega ettevõtteid käsitlevate ühenduse ja siseriiklike algatuste kooskõlastamist ning halduse selguse ja õiguskindluse huvides tuleks käesolevas määruses kasutada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete määratlust, mis on sätestatud määruses (EÜ) nr 70/2001.
- (12) Komisjoni väljakujunenud tava kohaselt ja tagamaks, et abi on proportsionaalne ja piirdub vajaliku summaga, tuleks piirmäärasid üldjuhul väljendada pigem abi osatähtsusena abikõlblikest kuludest kui suurima abisummana.
- (13) Tegemaks kindlaks, kas abi sobib käesoleva määruse kohaselt ühisturuga kokku, on vaja arvesse võtta abi osatähtsust ja seega abi suurust, mis on väljendatud toetusekvivalendina. Mitme osamak- sena antava toetuse ekvivalendi väljaarvutamisel on vajalik rakendada abi andmise ajal kehtivaid turu intressimäärasid. Riigiabi eeskirjade ühetaoliseks, läbipaistvaks ja lihtsaks kohaldamiseks tuleks käes- oleva määruse täitmisel käsitleda viitemääradena turumäärasid. Viitemääradena tuleks kasutada määrasid, mis komisjon kinnitab korrapäraselt erapooletul alusel ja mis avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ja Internetis.
- (14) Läbipaistvuse ja tõhusa järelevalve tagamiseks tuleks käesolevat määrust kohaldada ainult läbipaist- vate abimeetmete suhtes. Seetõttu peaksid liikmesriigid komisjonile alati teatama abimeetmetest, mis ei ole läbipaistvad, st sellistest abimeetmetest, mille puhul ei ole võimalik ilma riskianalüüsi tegemata võimalik täpselt välja arvutada abi brutoekvivalendi osakaalu abikõlblikest kuludest. Sellised abimeetmed on näiteks riiklike laene hõlmavad meetmed, abielemente hõlmavad riigi tagatised ja avaliku sektori osalus, mis ei vasta turumajanduse investeerimispõhimõtetele. Komisjon hindab läbi- paistmatutest abimeetmetest teatamist eelkõige ühenduse põllumajandussuunistes sätestatud nõuete alusel.
- (15) Komisjoni väljakujunenud tava kohaselt, mida kasutatakse riigiabi hindamiseks põllumajandussek- toris, ei ole vaja vahet teha väikestel ja keskmise suurusega ettevõtetel. Teatavate abiliikide puhul on asjakohane ette näha suurim abisumma, mida abisaaja võib saada.
- (16) Komisjoni kogemusi silmas pidades tuleks abi ülemmäärad kehtestada tasemel, mis looks sobiva tasakaalu toetatavas valdkonnas konkurentsimoonususte vähendamise ning põllumajandussektori väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete majandustegevuse arendamise hõlbustamise eesmärgi vahel. Ühenduse rahastatavate toetusmeetmete ühtsuse huvides peaksid ülemmäärad olema ühtlus- tatud määrusega (EÜ) nr 1257/1999 ja (EÜ) nr 1698/2005 ettenähtud ülemmääradega.

- (17) On asjakohane kehtestada täiendavad tingimused, millele käesoleva määrusega vabastatav abikava või üksiktoetus peaks vastama. Arvesse tuleks võtta kõiki ühise turukorralduse raames tootmisele ja ühenduse abile kehtestatud piiranguid. Arvestades asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c, ei tohiks abi ainsaks toimeks üldjuhul olla nende tegevuskulude pidev või korrapärane vähendamine, mida abisaaja tavaliselt kannaks, ning see peaks olema õiges suhtes halvemusega, millest tuleb üle saada, et saavutada ühenduse huvides olev ühiskondlik ja majanduslik kasu. Ühepoolseid riigiabi meetmeid, mille ainus eesmärk on parandada tootjate finantsseisundit, kuid mis ei aita mingil viisil kaasa sektori arengule, ja eelkõige sellist abi, mida antakse toote hinna, koguse, toodanguühiku või tootmisvahendi ühiku alusel, loetakse ühisturuga kokkusobimatuks tegevusabiks. Tõenäoliselt kahjustab selline abi ka ühise turukorralduse mehhanisme. Seetõttu on asjakohane piirata käesoleva määruse reguleerimisala teatavate abiliikidega.
- (18) Käesoleva määrusega tuleks vabastada väikestele ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtetele (talumajapidamistele) antav abi, olenemata nende asukohast. Investeeringud ja töökohtade loomine võivad kaasa aidata vähemsoodsate piirkondade ja määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondade majanduslikule arengule. Nende piirkondade väikesed ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtted (talumajapidamised) kannatavad nii asukohast põhjustatud halvema struktuuri kui ka väiksusest tulenevate raskuste all. Seetõttu on asjakohane kehtestada sellistes piirkondades asuvatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele suuremad abi ülemmäärad.
- (19) Sihtotstarbelisest investeeringutoetusest tuleneva konkurentsi moonutamise ohu tõttu ja selleks, et anda põllumajandustootjatele vabadus valida, missugustesse toodetesse investeerida, ei piirata käesoleva määruse alusel vabastatavat investeeringutoetust teatavate põllumajandustoodetega. See tingimus ei takista liikmesriike teatavaid põllumajandustooteid sellisest abist või abikavast välja jätmast, eriti kui toodetel puudub normaalne turuväljund. Samuti tuleks teatavad investeeringuliigid iseenesest käesoleva määruse reguleerimisalast välja jätta. Tuleks sisse seada mehhanism, millega tagatakse investeeringutoetusteks ettenähtud abi piirdumine minimaalselt vajalikuga. Samal ajal peaks selline mehhanism aitama olemasoleva eelarve kaudu toetada suuremat arvu projekte ja suurendama seega investeeringute kogumahtu. Kui kõnealune investeeringuteks ettenähtud abi süsteem on kehtestatud, peaks liikmesriikidel olema kohustus rühmitada abitaotlused vastavalt abi osatähtsusele. Väiksema abi osatähtsusega rühma kuuluvaid avaldusi tuleks käsitleda esimeses järjekorras. Liikmesriigid peaksid saama vabalt kehtestada valikukriteeriume ja eelistusi iga sellise rühma piires eelkõige selleks, et eelistada keskkonnakaitset, loomade heaolu, noori põllumajandustootjaid või vähemsoodsaid piirkondi käsitlevaid projekte.
- (20) Kui abi antakse ühenduse tasandil kehtestatud uute nõuetega kohandamiseks, ei tohiks liikmesriigid põllumajandustootjate kohanemisaega pikendada nimetatud eeskirjade rakendamisega viivitades. Seetõttu tuleks selgelt ette näha kuupäev, millest alates uusi õigusakte ei loeta enam uuteks.
- (21) Teatavates põllumajandust käsitlevates nõukogu määrustes sätestatakse eriload abi puhul, mida liikmesriigid maksavad tihti koos ühendusepoolse rahastamisega või sellele lisaks. Neis sätetes ei nähta siiski tavaliselt ette vabastust EÜ asutamislepingu artiklis 88 sätestatud teatamiskohustusest, kui selline abi vastab asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tingimustele. Kuna sellise abi tingimused on nendes määrustes selgelt sätestatud ja/või on kohustus nende määruste erisätete kohaselt neist meetmetest komisjonile teatada, ei ole vaja asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohast eraldi teatamist selleks, et komisjon saaks neid meetmeid hinnata. Õiguskindluse tagamiseks peaks käesolev määrus sisaldama viiteid nendele sätetele ning seetõttu ei ole asutamislepingu artikli 88 kohane meetmetest teatamine vajalik, kui on võimalik eelnevalt selgeks teha, et sellist abi antakse üksnes väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele.

- (22) Tagamaks, et abi on vajalik ja soodustab teatavate tegevuste arendamist, ei tohiks käesoleva määrusega vabastada sellisele tegevusele antavat abi, millega abisaaja tegeleks ka üksnes turutingimustes. Abi ei tohiks anda tagasiulatavalt sellistele tegevustele, mis on abisaajal juba tehtud.
- (23) Käesoleva määrusega ei tohiks vabastada abi, millel on üheskoos muu riigiabiga, sealhulgas siseriiklike, piirkondlike või kohalike ametiasutuste antava abiga, määruse (EÜ) nr 1698/2005 raames antava riikliku toetusega või ühenduse abiga kumuleeruv toime samade abikõlblike kulude suhtes, kui selline kumuleerumine ületab käesolevas määruses sätestatud piirmäärad. Käesoleva määrusega vabastatud abi ei liideta 6. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 1860/2004 (mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes põllumajandus- ja kalandussektoris) ⁽¹⁾ mõistes vähese tähtsusega toetusele sama abikõlbliku kulu või investeerimisprojekti korral, kui summeerimine tooks kaasa abi sellise osatähtsuse, mis ületab käesolevas määruses lubatud määra.
- (24) Läbipaistvuse ja tõhusa järelevalve tagamiseks määruse (EÜ) nr 994/98 artikli 3 kohaselt on vaja kehtestada kindel vorm, milles liikmesriigid peaksid komisjonile esitama kokkuvõtliku teabe juhul, kui käesoleva määruse alusel rakendatakse mõnd toetuskava või antakse mõni selliste kavade väline üksiktoetus, et selle teabe saaks avaldada Euroopa Liidu Teatajas. Samadel põhjustel on vaja kehtestada eeskirjad, mis käsitlevad andmeid, mida liikmesriigid peavad säilitama käesoleva määrusega vabastatud abi kohta. Komisjonile liikmesriikide poolt esitatavate aastaaruannete suhtes peaks komisjon kehtestama erinõuded. Kuna vajalik tehnoloogia on laialt kättesaadav, tuleks kokkuvõtlik teave ja aastaaruanne esitada elektroonilises vormis.
- (25) Kui liikmesriik ei täida käesolevas määruses sätestatud aruandekohustust, võib komisjonil olla võimatu täita asutamislepingu artikli 88 lõikes 1 sätestatud järelevalvekohustust ja eelkõige hinnata seda, kas käesoleva määruse alusel vabastatud abi kumulatiivne majanduslik mõju kahjustab kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega. Vajadus hinnata riigiabi kumulatiivset mõju on eriti suur, kui sama abisaaja võib saada abi mitmest allikast, nagu seda üha rohkem juhtub põllumajanduse valdkonnas. Seetõttu on esmatähtis, et liikmesriik esitaks kiiresti asjakohase teabe enne käesoleva määruse alusel abi andmist.
- (26) Abi, mida antakse põllumajandustoodete töötlemise ja turustamisega tegelevatele ettevõtetele, peaks olema hõlmatud eeskirjadega, millega reguleeritakse määruses (EÜ) 70/2001 sätestatud väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele muudes sektorites antavat abi. Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 70/2001 vastavalt muuta.
- (27) Määruse (EÜ) nr 1/2004 alusel vabastatud riigiabi suhtes peaks vabastus jääma kehtima, kui see vastab kõikidele käesoleva määruse tingimustele.
- (28) On asjakohane näha ette üleminekusätteid abi suhtes, on mis antud enne käesoleva määruse jõustumist ja millest, rikkudes asutamislepingu artikli 88 lõikes 3 sätestatud kohustust, ei ole teatatud.
- (29) Käesolev määrus ei piira liikmesriikide võimalust teatada abist, mida antakse põllumajandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele. Komisjon hindab selliseid teateid käesoleva määruse ning põllumajandussuuniste alusel. Teateid, mille käsitlemine toimub käesoleva määruse jõustumise ajal, hinnatakse kõigepealt käesoleva määruse alusel ning juhul, kui selles ettenähtud tingimused ei ole täidetud, siis põllumajandussuuniste alusel.

(¹) ELT L 325, 28.10.2004, lk 4.

- (30) Pidades silmas komisjoni kogemusi selles valdkonnas ja eelkõige seda, kui tihti on tavaliselt vaja riigiabi käsitlevad põhimõtted läbi vaadata, on asjakohane piirata käesoleva määruse kehtivusaega. Kui käesoleva määruse kehtivusaeg lõpeb ja seda ei pikendata, peaks käesoleva määruse alusel juba vabastatud abikavade suhtes jääma vabastus kehtima veel järgmiseks kuueks kuuks, et anda liikmesriikidele kohanemisaega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

1. PEATÜKK

REGULEERIMISALA, MÕISTED JA TINGIMUSED

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse põllumajandusliku esmatootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtetele (talumajapidamistele) antava [läbipaistva] abi suhtes. Ilma et see piiraks artikli 9 kohaldamist, ei kohaldata seda põllumajandustoodete töötlemise või turustamisega seotud kuludega antava abi suhtes.
2. Ilma et see piiraks artikli 16 punkti a kohaldamist, ei kohaldata käesolevat määrust järgmise abi suhtes:
 - a) abi, mida antakse ekspordiga seotud tegevuseks ehk abi, mis on vahetult seotud eksporditavate koguste, jaotusvõrgu loomise ja toimimise või muude ekspordimisest tulenevate jooksvate kuludega;
 - b) abi, mille tingimuseks on kodumaiste toodete kasutamine importtoodete asemel.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- (1) *abi* — igasugune meede, mis vastab kõikidele asutamislepingu artikli 87 lõikes 1 sätestatud nõuetele;
- (2) *põllumajandustooted* —
 - a) asutamislepingu I lisas loetletud tooted, välja arvatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 104/2000⁽¹⁾ hõlmatud kala- ja akvakultuuritooted,
 - b) CN-koodide 4502, 4503 ja 4504 alla kuuluvad tooted (korkmaterjalist tooted),
 - c) piima ja piimatoodete jäljendamiseks või asendamiseks ettenähtud, määruse (EMÜ) nr 1898/87 artikli 3 lõikes 2 viidatud tooted,
- (3) *põllumajandustoodete töötlemine* — põllumajandustoodete töötlemine nii, et töötlemise saadus on samuti põllumajandustooded;
- (4) *põllumajandustoodete turustamine* — omamine või väljapanemine eesmärgiga müüa, müügiks pakkimine, tarnimine või igasugune muu turuleviimise viis, sealhulgas otsesemüük põllumajandustootjalt lõpptarbijatele, kui seda tehakse selliseks müügiks ettenähtud ruumides, näiteks taluturul;
- (5) *väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted (VKEd)* — määruse (EÜ) nr 70/2001 I lisas määratletud väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted;

⁽¹⁾ EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22.

- (6) *abi koguosa tähtsus* — abisumma, mis on väljendatud protsendina projekti abikõlblikest kuludest. Kasutatud arvudest ei arvata maha otseseid makse. Kui abi antakse muus vormis kui tagastamatu abi, on abi suuruseks abi toetusekvivalent. Mitmes osas makstava abi väärtus diskonteeritakse selle andmise aja väärtusesse. Diskonteerimisel ja sooduslaenus sisalduva abisumma arvutamisel kasutatavaks intressimääraks on andmise ajal kehtinud viitemäär;
- (7) *kvaliteettoode* — toode, mis vastab määruse (EÜ) nr 1698/2005⁽¹⁾ artikli 32 kohaselt määratavatele nõuetele;
- (8) *loodusõnnetustega võrreldavad ebasoodsad ilmastikutingimused* — ilmastikutingimused nagu külm, rahe, jää, vihm või põud, mis hävitavad korraga rohkem kui 30 % teatava põllumajandustootja keskmisest aastatoodangust kolme eelneva aasta jooksul või eelneva viieaastase perioodi kolme aasta keskmisest, välja arvatud kõige kõrgem ja kõige madalam näitaja;
- (9) *vähemsoodsad piirkonnad* — liikmesriikide poolt määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 17 alusel kindlaks määratud piirkonnad;
- (10) *investeeringud, mida tehakse uute miinimumnõuete järgimiseks* —
- a) nõuete puhul, millega ei nähta ette üleminekuaga, algab investeeringute tegelik rakendamine hiljemalt kaks aastat pärast kuupäeva, mil need nõuded tehakse tootjale kohustuslikuks, või
- b) nõuete puhul, millega nähakse ette üleminekuaga, algab investeeringute tegelik rakendamine enne kuupäeva, mil need nõuded tehakse tootjale kohustuslikuks;
- (11) *noored põllumajandustootjad* — määruse (EÜ) nr 1698/2005 artiklis 22 sätestatud nõuetele vastavad põllumajandustootjad;
- (12) *tootjarühm* — rühm, mis on moodustatud, et ühise turukorralduse eesmärkidele vastavalt oma liikmete toodangut ühiselt turunõudmistega kohandada, eelkõige pakkumisele keskendudes;
- (13) *tootjate ühendus* — ühendus, mis koosneb tunnustatud tootjarühmadest ja millel on samad eesmärgid laiemal tasandil;
- (14) *hukkunud loomad* — loomad, kes on hädatapu korras konkreetse diagnoosi alusel või ilma kindla diagnoosita tapetud või surnud (kaasa arvatud surnult sündinud ja sündimata jäänud loomad) põllumajandusettevõttes või transportimise ajal, kuid mitte tapetud inimtoiduks;
- (15) *BSE ja TSE testide kulud* — Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001⁽²⁾ X lisa C peatüki kohaselt tehtavatest testidest tulenevad kulud, sealhulgas testikomplektide soetamise, proovivõtu, proovide transportimise, analüüsimise, säilitamise ja hävitamisega seotud kulud;
- (16) *raskustes olevad ettevõtted* — ettevõtted, mis on raskustes teatise "Ühenduse suunised raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta"⁽³⁾ tähenduses;
- (17) *asendusinvesteeringud* — investeeringud, mille abil lihtsalt asendatakse olemasolev hoone või masin või selle osad uue ajakohastatud hoone või masinaga ilma tootmismahutu vähemalt 25 % võrra suurendamata või tootmise iseloomu või kasutatavat tehnoloogiat põhjalikult muutmata. Vähemalt 30 aastat vana põllumajandushoone täielikku lammutamist ja asendamist ajakohastatud hoonega ei loeta asendusinvesteeringuks;
- (18) *[läbipaistev abi* — abimeetmed, mille puhul on ilma riskianalüüsi tegemata võimalik eelnevalt täpselt välja arvutada abi brutoekvivalendi osakaal abikõlblikest kuludest.]

⁽¹⁾ ELT L 277, 21.10.2005, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 147, 31.5.2001, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 244, 1.10.2004, lk 2.

*Artikkel 3***Vabastamise tingimused**

1. [Läbipaistev] kavaväline üksiktoetus, mis vastab kõikidele käesoleva määruse tingimustele, sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, tingimusel et artikli 19 lõikega 1 ettenähtud kokkuvõtlik teave on esitatud ning selles viidatakse selgesõnaliselt käesolevale määrusele, esitades selle pealkirja ja viite Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kohta.

2. [Läbipaistvad] abikavad, mis vastavad kõikidele käesoleva määruse tingimustele, sobivad ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest tingimusel, et:

- a) igasugune sellise kava alusel antav abi vastab kõikidele käesoleva määruse tingimustele;
- b) kavas viidatakse selgesõnaliselt käesolevale määrusele, esitades selle pealkirja ja viite Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kohta;
- c) artikli 19 lõikes 1 ettenähtud kokkuvõtlik teave on esitatud.

3. Lõikes 2 viidatud abikavade alusel antav abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest tingimusel, et antav abi vastab otseselt kõigile käesoleva määruse tingimustele.

4. Komisjonile tuleb asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohaselt teatada abist, mis ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse, määruse 994/98 artikli 1 kohaselt vastu võetud muude määruste reguleerimisalasse või käesoleva määruse artiklis 16 nimetatud määruste reguleerimisalasse. Sellist abi hinnatakse ühenduse põllumajandussuunistes sätestatud nõuete kohaselt.

2. PEATÜKK

ABILIIGID*Artikkel 4***Investeeringud põllumajandusettevõtetesse**

1. Investeeringutoetus ühenduse põllumajandusettevõtetele põllumajanduslikuks esmootmiseks sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab lõigetes 2–9 esitatud tingimustele.

2. Abi koguosa tähtsus ei tohi ületada 15 % abikõlblikest investeeringutest.

Kui abi antakse pärast läbipaistvat kutset teatada huvist osaleda konkursil, kuhu oodatakse abiprojekte abi ülemmääraga 15 %, vahemikus 15–30 % ja üle 30 %, võib seda siiski suurendada kuni:

- a) 50 %-ni abikõlblikest investeeringutest vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on määranud vastavalt kõnealuse määruse artiklitele 50 ja 94;
- b) 40 %-ni abikõlblikest investeeringutest muudes piirkondades;
- c) 60 %-ni abikõlblikest investeeringutest vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on määranud vastavalt kõnealuse määruse artiklitele 50 ja 94, ning 50 %-ni muudes piirkondades nende investeeringute puhul, mida noored põllumajandustootjad teevad viie aasta jooksul alates tegevuse alustamisest;

- d) 75 %-ni abikõlblikest investeeringutest äärepoolseimates piirkondades ja väikestel Egeuse mere saartel nõukogu määruse (EÜ) nr 2019/93 ⁽¹⁾ tähenduses;
- e) 75 %-ni abikõlblikest kuludest punktis a viidatud piirkondades ja 60 %-ni muudes piirkondades, kui investeeringutega kaasnevad keskkonnakaitse, keskkonnaseisundi parandamise või karjakasvatustevõtete hügieenitingimuste ja loomade heaolu parandamisega seotud lisakulud. Sellist suurendamist võib lubada üksnes investeeringute puhul, mis ulatuvad kaugemale ühenduse kehtivatest miinimumnõuetest, või investeeringute puhul, mida tehakse uute miinimumnõuete järgimiseks. Selline suurendamine peab piirduma vajalike abikõlblike lisakuludega ja seda ei tohi kohaldada investeeringute suhtes, millega kaasneb tootmismahu kasv.

Sel juhul tuleb osalemiskutse eelarve eelnevalt kindlaks määrata ja avalikustada. Olemasolevat eelarvet tuleb kõigepealt kasutada kõige väiksema abi osatähtsusega rühma kuuluvate projektide rahastamiseks. Alles seejärel tohib järelejäänud summat kasutada suuruselt järgmise abi osatähtsusega rühma projektide rahastamiseks. Osalemiskutses tuleb kasutada piisavat reklaami, et asjaomasel turul tekiks konkurents ning menetluse erapooletust oleks võimalik jälgida. Selliseid osalemiskutseid võib korrata kogu abisüsteemi kestuse vältel, kuid mitte sagedamini kui üks kord aastas.

3. Kõnealuste investeeringutega tuleb püüda saavutada ühte või mitut järgmistest eemärkidest:

- a) tootmiskulude vähendamine;
- b) tootmise täiustamine ja ümberpaigutamine;
- c) kvaliteedi parandamine;
- d) looduskeskkonna säilitamine ja parandamine või hügieenitingimuste või loomade heaolu parandamine.

4. Abikõlblikud kulud võivad hõlmata järgmist:

- a) kinnisvara ehitamine, omandamine või parandamine;
- b) uute masinate ja seadmete, sealhulgas arvutitarkvara ostmine või liisimine ülempiiriga kuni vara turuväärtuseni; muud liisingulepinguga seotud kulud (maksud, liisinguandja kasumimäär, intressi refinantseerimiskulud, üldkulud, kindlustustasud jne) ei ole abikõlblikud;
- c) punktidest a ja b tulenevate kuludega seotud üldkulud, nagu näiteks arhitektide, inseneride ja konsultantide tasud, teostatavusuuringud ning patentide ja litsentside ostmine.

5. Abi võib anda ainult põllumajandusettevõtetele, mis ei ole raskustes.

Abi võib anda selleks, et võimaldada abisaajal täita uusi keskkonda, hügieeni ja loomade heaolu käsitlevaid miinimumnõudeid.

6. Abi ei anta, kui see on vastuolus ühist turukorraldust kehtestavates nõukogu määrustes ettenähtud keeldude või piirangutega, isegi kui need keelud ja piirangud viitavad üksnes ühenduse toetusele.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 27.7.1993, lk 1.

7. Abi andmist ei piirata teatavate põllumajandustoodetega ning see peab olema avatud kõigile põllumajandussektoritele, kui liikmesriik ei jäta teatavaid tooteid abikavadest välja liigse tootmisvõimsuse või turustamisvõimaluste puudumise tõttu. Abi ei anta järgmisteks eesmärkideks:

a) tootmisõiguste, loomade ja muuks kui ehituseks kasutatava maa või taimede ostmine, taimede istutamine, kasvuhooned, kuivendustööd või niisutusseadmed ja niisutustööd, välja arvatud juhul, kui sellise investeeringu tulemusena väheneb varasem veekasutus vähemalt 25 % võrra;

b) lihtsad asendusinvesteeringud.

8. Üksikettevõttele antav suurim abisumma ei tohi ületada kolme rahandusaasta jooksul 400 000 eurot või 500 000 eurot, kui ettevõtte asub vähemsoodsas piirkonnas või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on määranud kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt.

9. Abi ei tohi anda piima ja piimatooteid jäljendavate või asendavate toodete tootmiseks.

Artikkel 5

Traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamine

1. Abi traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamiseks sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab lõigete 2 ja 3 tingimustele.

2. Abi võib anda kuni 100 % tegelikest kuludest seoses investeeringutega või infrastruktuuriinvesteeringutega, mille eesmärk on põllumajandusettevõtte territooriumil asuva tootmisega mitteseotud kultuuripärandi, näiteks arheoloogiliste või ajalooliste objektide säilitamine. See kulu võib sisaldada mõistlikku hüvitist kuni 10 000 eurot aastas põllumajandustootja enda või tema tööliste töö eest.

3. Abi võib anda kuni 60 % tegelikest kuludest või vähemsoodsates piirkondades ja määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades 75 % tegelikest kuludest, nagu liikmesriigid on kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt määranud, kui on tegemist investeeringute või infrastruktuuriinvesteeringutega, mille eesmärk on tootmisega seotud kultuuripärandi, näiteks taluhoonete säilitamine, tingimusel et investeeringuga ei kaasne talumajapidamise tootmismahu suurenemist.

Kui tootmismahut suureneb, kohaldatakse artikli 4 lõikes 2 ettenähtud investeerimisabi määrasid abikõlblike kulude suhtes, mis tulenevad asjaomase töö tegemisest tavalisi nüüdisaegseid materjale kasutades. Lisaabi võib anda kuni 100 %, et katta lisakulud, mis tekivad ehitise kultuuriväärtuse säilitamiseks vajalike traditsiooniliste materjalide kasutamisest.

Artikkel 6

Taluhoonete ümberpaigutamine üldistes huvides

1. Abi taluhoonete ümberpaigutamiseks sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui ümberpaigutamine on kooskõlas üldise huviga ja vastab lõigete 2, 3 ja 4 tingimustele.

Käesoleva artikli alusel antavat abi õigustav üldine huvi määratakse kindlaks liikmesriigi asjakohastes õigusnormides.

2. Abi võib anda kuni 100 % tegelikest kuludest, kui üldistes huvides ümberpaigutamine tähendab lihtsalt olemasolevate rajatiste demonteerimist, teisaldamist ja taaspüstitamist.

3. Kui põllumajandustootja saab üldistes huvides ümberpaigutamisest kasu nüüdisaegse rajatise kujul, peab tema osa asjaomaste rajatiste ümberpaigutamisest tulenevast väärtuse tõusust olema vähemalt 60 % või vähemalt 50 % vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt määranud. Kui abisaaja on noor põllumajandustootja, peab tema osa olema vastavalt vähemalt 55 % või 45 %.

4. Kui üldistes huvides ümberpaigutamine toob kaasa tootmismahu suurenemise, peab abisaaja osa asjaomaste rajatiste ümberpaigutamisest tulenevast väärtuse tõusust olema vähemalt 60 % või vähemalt 50 % vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt määranud. Kui abisaaja on noor põllumajandustootja, peab tema osa olema vähemalt 55 % või 45 %.

Artikkel 7

Noorte põllumajandustootjate stardiabi

Noorte põllumajandustootjate stardiabi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest, kui määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikliga 22 ettenähtud nõuded on täidetud.

Artikkel 8

Ennetähtaegselt pensionile jäämise abi

Ennetähtaegselt pensionile jäämise abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest järgmistel tingimustel:

- a) määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikliga 23 ettenähtud nõuded ning kõik kõnealuse artikli rakendamiseks komisjoni vastuvõetud eeskirjad on täidetud;
- b) põllumajanduslik tulundustegevus on alaliselt ja lõplikult lõpetatud.

Artikkel 9

Tootjarühmadele antav abi

1. Tootjarühmade või tootjate ühenduste stardiabi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab lõigete 2–8 tingimustele.

2. Tingimusel, et neil on õigus saada rahalist abi asjaomase liikmesriigi õigusaktide kohaselt, on kõlblikud lõikes 1 viidatud abi saama:

- a) tootjarühmad või tootjate ühendused, kes tegelevad põllumajandustoodete tootmisega; ja/või

- b) tootjate ühendused, kes vastutavad selle eest, et geograafilisi tähiseid, päritolunimetusi või kvaliteedimärke kasutatakse vastavuses ühenduse õigusega.

Tootjarühma või tootjate ühenduse sisekorras peab olema liikmetele pandud kohustus turustada oma toodangut kooskõlas pakkumist ja turuleviimist käsitlevate eeskirjadega, mille rühm või ühendus on kehtestanud. Nendes eeskirjades võib lubada tootjal turustada osa toodangust otse. Eeskirjades tuleb ette näha, et tootjad, kes rühma või ühendusega ühinevad, jäävad selle liikmeks vähemalt kolmeks aastaks ning teatavad oma väljaastumisest vähemalt 12 kuud ette. Lisaks sellele tuleb nendega ette näha ühiseeskirjad tootmise, eelkõige toodete kvaliteedi ja mahepõllunduslike tootmisviiside kohta või muude keskkonnakaitseks kavandatud tootmisviiside kohta ning ühiseeskirjad turuleviimise ning tootekirjelduse, esmajoones saagi koristamise ja kättesaadavuse kohta. Tootjad jäävad siiski vastutavaks oma põllumajandusettevõtte juhtimise eest. Tootjarühma või tootjate ühenduse raames tehtud kokkulepped peavad täielikult vastama konkurentsieeskirjadele, eelkõige asutamislepingu artiklitele 81 ja 82.

3. Abikõlblikud kulud võivad sisaldada sobivate ruumide rentimist, kontoriinventari, sealhulgas arvuti riistavara ja tarkvara ostmist, bürootöötajate kulusid, üldkulusid ning õigus- ja halduskulusid. Kui ruumid ostetakse, piirduvad ruumide abikõlblikud kulud turuhindadele vastavate rendikuludega.

4. Abi ei maksta viienda tegevusaasta järel tehtavate kulude ega selliste kulude katteks, mis on tehtud pärast seda, kui tootjate organisatsiooni tunnustamisest on möödunud seitse aastat. See ei piira abi andmist abikõlblike kulude jaoks, mis piirduvad abisaaja iga-aastase vähemalt 30 % käibe kasvuga ning tulenevad sellest, kui käibe kasvu põhjuseks on uute liikmete ühinemine ja/või tootevaliku laienemine.

5. Abi ei anta tootmisorganisatsioonidele nagu äriühingud või kooperatiivid, kelle eesmärk on ühe või mitme põllumajandusettevõtte haldamine ning kes seetõttu on käsitatavad üksikute tootjatena.

6. Abi ei anta muudele põllumajanduslikele organisatsioonidele, kes täidavad selliseid põllumajandusliku tootmisega seotud ülesandeid nagu vastastikune abi, asendusteenused või põllumajandusettevõtte haldamine oma liikmete põllumajandusettevõtetes, ilma et nad oleksid kaasatud toodangu ühisesse turunõuetele kohandamisse.

7. Tootjarühmale või tootjate ühendusele käesoleva artikli alusel antava abi kogusumma ei tohi ületada 400 000 eurot.

8. Abi ei anta tootjarühmadele või tootjate ühendustele, kelle eesmärgid ei ole kooskõlas ühist turukorraldust kehtestava nõukogu määrusega.

Artikkel 10

Looma- ja taimehaiguste ning kahjurite järsu leviku puhul antav abi

1. Põllumajandustootjatele looma- ja taimehaiguste ning kahjurite järsu leviku vältimiseks ja likvideerimiseks tehtud kulutuste, näiteks tervisekontrolli, testide ja muude läbivaatusmeetmete, vaktsiini, ravimite ja taimekaitsevahendite ostmise, loomade tapmise ja likvideerimise ning saagi hävitamise hüvitamiseks antav abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab järgmistele tingimustele ja lõigetes 4–9 sätestatud tingimustele:

a) abi koguosa tähtsus ei tohi ületada 100 %;

b) abi antakse loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

2. Põllumajandustootjatele looma- ja taimehaiguste või kahjurite järsu leviku tõttu tekkinud kahju hüvitamiseks antud abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab järgmistele tingimustele ja lõigetes 4–9 sätestatud tingimustele:

- a) hüvitis tuleb arvutada (võrrelduna) järgmiste kulude suhtes:
 - i) haiguse või kahjurite järsu leviku tõttu tapetud loomade või hävinud taimede turuväärtus või kohustusliku ennetus- või tauditõrjeprogrammi osana valitsuse korraldusel tapetud loomade või hävitatud taimede turuväärtus;
 - ii) karantiinikohustuste tõttu ja loomakarjade või kõlvikute taastamisel esinenud raskuste tõttu saamatajäänud tulu;
- b) haiguspuhang või kahjurite järsk levik on põhjustanud toodangukao, mis ületab 30 % asjaomase põllumajandustootja keskmisest toodangust kolme eelneva aasta jooksul või eelneva viieaastase perioodi kolme aasta keskmisest, välja arvatud kõige kõrgem ja kõige madalam näitaja;
- c) abi koguosa tähtsus ei tohi ületada 75 % ning vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii või iii viidatud piirkondades 80 %, nagu liikmesriigid on määranud kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt;
- d) abi puhul tuleb piirduda riigiasutuste ametlikult tunnustatud haiguspuhangu põhjustatud kahjudega.

3. Suurimaid kulusid või abikõlblikku kahju tuleb vähendada järgmise võrra:

- a) kõik kindlustuskava raames saadud summad; ning
- b) kulud, mida ei põhjustanud haigus ja mis oleksid muul juhul ikkagi tekkinud.

4. Makseid tuleb teha seoses haiguste või kahjuritega, mille kohta on olemas ühenduse või riiklikud õigusnormid, mis on sätestatud seadusega, määrusega või haldustoiminguna. Makseid tuleb seega teha asjaomase haiguse või kahjuri likvideerimiseks üldise programmi osana ühenduse, riigi või piirkondlikul tasandil. Haigused või kahjurid peavad olema kõnealuses programmis selgelt määratletud, samuti peab programmis olema kirjeldatud asjaomaseid meetmeid.

5. Abi ei anta seoses haigusega, mille puhul on ühenduse õigusaktidega ette nähtud erimaksud kontrollimeetmete võtmiseks.

6. Abi ei tohi olla seotud meetmetega, mille suhtes on ühenduse õigusaktidega ette nähtud, et selliste meetmete maksumuse peab tasuma põllumajandusettevõtte, juhul kui selliste abimeetmete maksumust ei kompenseerita tootjatel võetavate kohustuslike maksudega.

7. Loomahaigustega seoses antakse abi nõukogu otsuse 90/424⁽¹⁾ lisa artiklis 3 loetletud haiguste puhul.

8. Pärast 1. jaanuari 2010 kantud kahju korral antakse abi seoses juhtumitega, mille puhul asjaomane põllumajandustootja [maksab ise vähemalt ... % kulude jagamise mehhanismile].

9. Abikavad tuleb kehtestada kolme aasta jooksul pärast kulu tekkimist või kahju kandmist. Abi tuleb välja maksta nelja aasta jooksul pärast kulu tekkimist.

(¹) EÜT L 224, 18.8.1990, lk 19.

Artikkel 11

Ebasoodsatest ilmastikutingimustest tulenevate kahjude hüvitamiseks antav abi

1. Põllumajandustootjatele loodusõnnetustega võrreldavatest ebasoodsatest ilmastikutingimustest tulenevate, taimedele või loomadele või taluhoonetele tekitatud kahjude hüvitamiseks antud abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see taimede ja loomadega seoses vastab lõigetes 2–6 ja 9–11 ning taluhoonetega seoses lõigetes 3–8 ja 11 sätestatud tingimustele.

2. Abi koguosa tähtsus ei tohi ületada 80 % toote müügitulu vähenemisest ebasoodsate ilmastikutingimuste tõttu ja 90 % vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii või iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on määranud kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt. See müügitulu vähenemine arvutatakse, lahutades:

- a) ebasoodsate ilmastikutingimustega aastal toodetud toodangu hulga ja kõnealusel aastal saadud keskmise müügihinna korrutise
- b) kolme eelneva aasta keskmise toodangu hulga (või eelneva viieaastase perioodi kolme aasta keskmise, välja arvatud kõige kõrgem ja kõige madalam näitaja) ja selle eest saadud keskmise müügihinna korrutisest.

Sel viisil saadud abikõlblikku summat võivad suurendada muud kulud, mis põllumajandustootjal erakordselt tekkisid, kuna saak jäi koristamata ebasoodsate ilmastikutingimuste tõttu.

3. Suurimast abikõlblikust kahjust tuleb lahutada järgmised summad:

- a) kõik kindlustuskava raames saadud summad; ning
- b) ebasoodsate ilmastikutingimuste tõttu tegemata jäänud kulutused.

4. Kahjusumma tuleb arvutada üksiku põllumajandusettevõtte tasandil. Kui aga halvad ilmastikutingimused on ühtmoodi mõjutanud laialdast maa-ala, võivad abimaksud põhineda keskmisel kahjul, kui need on tüüpilised ega põhjusta liigsete hüvitiste maksmist ühelegi abisaajale.

5. Abi tuleb välja maksta otse asjaomasele põllumajandustootjale või tootjaorganisatsioonile, mille liige see põllumajandustootja on. Kui abi makstakse välja tootjaorganisatsioonile, ei tohi abisumma ületada asjaomasele põllumajandustootjale antavat võimalikku abisummat.

6. Põllumajandushoonetele ja -seadmetele loodusõnnetustega võrreldavate ebasoodsate ilmastikutingimuste tekitatud kahju hüvitamiseks antud abi koguosa tähtsus ei tohi ületada 80 % ning 90 % vähemsoodsates piirkondades või määruse 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii või iii viidatud piirkondades, nagu liikmesriigid on määranud kõnealuse määruse artiklite 50 ja 94 kohaselt.

7. Artikli 2 punktis 8 sätestatud tingimustele vastava ilmastikunähtuse peavad riigiasutused olema ametlikult tunnistanud loodusõnnetusega võrreldavaks ebasoodsaks ilmastikutingimuseks.

8. Pärast 1. jaanuari 2010 kantud kahju korral peab abi olema seotud juhtumitega:
- a) mille eest asjaomane põllumajandustootja on saanud kindlustussumma, mis katab vähemalt 50 % toodangu müügist saadud või toodanguga seotud keskmisest tulust ja
 - b) mida kindlustusselts on tunnustanud kindlustusjuhtumina.
9. Alates 1. jaanuarist 2011 peab põuakahjude hüvitamise abi maksma liikmesriik, kes on põllumajanduse osas täielikult rakendanud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/60/EÜ⁽¹⁾ artikli 9 ning kes tagab põllumajanduses osutatud veevarustusteenuste kulude täieliku katmise samas sektoris.
10. Abikavad tuleb kehtestada kolme aasta jooksul pärast kulu tekkimist või kahju kandmist. Abi tuleb välja maksta nelja aasta jooksul pärast kulu tekkimist.

Artikkel 12

Kindlustustoetus

1. Kindlustustoetusteks antav abi peab olema ühisturuga kokkusobiv asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui see vastab lõigete 2 ja 3 tingimustele.
2. Abi koguosa tähtsus ei tohi ületada:
 - a) 80 % kindlustusmaksete kuludest, kui poliisis on kindlaks määratud, et kindlustuskate hõlmab ainult kahjusid, mille on põhjustanud loodusõnnetustega võrreldavad ebasoodsad ilmastikutingimused;
 - b) 50 % kindlustusmaksete kuludest, kui poliisis on kindlaks määratud, et kindlustuskate hõlmab:
 - i) punktis a viidatud kahjusid ja muid ilmastikutingimustest tulenevaid kahjusid; ja/või
 - ii) looma- ja taimehaigustest või kahjurite järsust levikust tulenevaid kahjusid.
3. Abi ei tohi kujutada endast tõket kindlustusteenuste siseturu toimimisele. Abi ei tohi piirduda üheainsa kindlustusseltsi või kontserni pakutava kindlustusega ning selle tingimuseks ei tohi olla kindlustuslepingu sõlmimine asjaomasel liikmesriigis asuva kindlustusseltsiga.

Artikkel 13

Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi

1. Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui seda antakse lõikes 2 loetletud abikõlblike kulude jaoks ja kui see vastab lõigete 3–6 tingimustele.
2. Abi võib anda järgmiste teenindustegevuste kulude katmiseks, niivõrd kui need on seotud põllumajandustoodete kvaliteedi arendamisega:
 - a) kuni 100 % kuludest, mis tulenevad turu-uuringutest, tootekontseptsioonist ja -kujundusest, sealhulgas abi, mis antakse avalduste koostamiseks geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste tunnustamiseks või eripärasertifikaadi saamiseks vastavalt asjaomastele ühenduse määrustele;
 - b) kuni 100 % kuludest, mis tulenevad selliste süsteemide juurutamisest nagu ISO 9000 või ISO 14 000 seeria kvaliteedisüsteem, ohuanalüüsi ja kriitiliste kontrollpunktide ohjel (HACCP) põhinevad süsteemid, jälgitavuse süsteem, autentsuse ja turustusnormide tagamise süsteem või keskkonnaauditi süsteem;

(¹) EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1.

- c) kuni 100 % kuludest, mis tulenevad töötajate koolitamisest punktis b viidatud süsteemide rakendamiseks;
- d) kuni 100 % kuludest, mis tulenevad tunnustatud sertifitseerivatele organitele makstavatest tasudest kvaliteeditagamissüsteemide või samalaadsete süsteemide esmase sertifitseerimise eest;
- e) kuni 100 % kuludest, mis tulenevad kohustuslikest kontrollmeetmetest, mida vastavalt ühenduse või siseriiklikele õigusaktidele rakendavad pädevad asutused või mida rakendatakse nende nimel, välja arvatud juhul, kui ühenduse õigusaktide kohaselt peab sellised kulud katma ettevõtja ise;
- f) kuni määruse (EÜ) nr 1698/2005 lisas sätestatud määrani, et toetada kõnealuse määruse artiklis 32 osutatud meetmeid.

3. Abi antakse teenuste eest tasumiseks, mille osutajad on kolmandad isikud ja/või kontrolli jaoks, mille tegijad või tellijad on kolmandad isikud, näiteks pädevad reguleerivad asutused või nende nimel tegutsevad organid või sõltumatud organid, kes vastutavad geograafiliste tähiste, päritolunimetuste, mahemärkide või kvaliteedimärkide kasutamise kontrolli ja järelevalve eest, kui need nimetused ja märgid vastavad ühenduse õigusaktidele. Abi ei anta investeeringukulude katmiseks.

4. Abi ei anta kulude jaoks, mis tulenevad põllumajandustootja enda tehtavast kontrollist, või kui ühenduse õigusaktides nähakse tasude tegelikku taset täpsustamata ette, et kontrolli kulud kannab tootja.

5. Abi antakse loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

6. Kõigil asjaomase piirkonna abikõlblikel tootjatel peab olema võimalus abi saada objektiivselt kindlaks määratud tingimustel. Kui lõikes 2 loetletud teenuseid osutavad tootjarühmad või muud põllumajandusliku vastastikuse abi organisatsioonid, ei tohi teenuse saamise tingimuseks olla sellise rühma või organisatsiooni liikmelisus. Muude kui rühma liikmete osalemine rühma või organisatsiooni halduskuludes peab piirduma teenuse osutamisest tulenevate proportsionaalsete kuludega.

Artikkel 14

Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris

1. Abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustusest, kui seda antakse lõikes 2 loetletud abikõlblike tehnilise abi kulude jaoks ja kui see vastab lõigete 3 ja 4 tingimustele.

2. Abi võib anda järgmiste abikõlblike kulude katmiseks:

a) põllumajandustootjate ja põllumajandustöötajate haridus ja koolitus:

i) koolituse organiseerimise kulud;

ii) osalejate sõidu- ja elamiskulud;

iii) põllumajandustootja või põllumajandustöötaja äraolekuaja asendusteenuste kulud;

b) asendusteenused: põllumajandustootja, tema partneri või põllumajandustöötaja asendamise tegelikud kulud haiguse või puhkuse ajal;

- c) kolmandate isikute osutatud nõustamisteenused, tasud selliste teenuste eest, mis ei kujuta endast pidevat ega korrapärast tegevust ega ole seotud selliste ettevõtte tavaliste tegevuskuludega nagu tavapärased maksunõustamisteenused, korrapärased õigusteenused või reklaam;
- d) ettevõtjate vahel teadmiste jagamiseks nõupidamiste, konkursside, messide ja näituste korraldamine ning nendel osalemine:
- i) osalemistasud;
 - ii) sõidukulud;
 - iii) trükiste kulud;
 - iv) näituseruumide rentimine;
 - v) võistluste raames antud sümboolsed auhinnad väärtusega kuni 250 eurot auhinna ja võitja kohta;
- e) tingimusel et üksikettevõtteid, marginimesid või päritolu (välja arvatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ hõlmatud toodete puhul) ei nimetata:
- i) teaduslikult põhjendatud teadmiste populariseerimine;
 - ii) faktilist laadi teave muudest riikidest pärit toodetele avatud kvaliteedisüsteemide kohta, geneeriliste toodete, nende toiteväärtuselist eeliste ja soovitatava kasutamise kohta;
- f) selliste kataloogide avaldamine või veebilehtede tegemine, milles esitatakse faktilist laadi teavet asjaomase piirkonna toodete või asjaomase toote tootjate kohta, kui teave ja esitus on neutraalsed ja kõigil asjaomastel tootjatel on võrdsed võimalused olla esindatud kõnealuses trükises.
3. Abi võib katta kuni 100 % ulatuses lõikes 2 loetletud kuludest. Abi antakse loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

4. Kõigil asjaomase piirkonna abikõlblikel tootjatel peab olema võimalus abi saada objektiivselt kindlaks määratud tingimustel. Kui tehnilist abi annavad tootjarühmad või muud põllumajandusliku vastastikuse abi organisatsioonid, ei tohi teenuse saamise tingimuseks olla sellise rühma või organisatsiooni liikmelisus. Muude kui rühma liikmete osalemine rühma või organisatsiooni halduskuludes peab piirduma teenuse osutamisest tulenevate kuludega.

Artikkel 15

Loomakasvatuse sektori toetus

1. Järgmine loomakasvatusega tegelevatele ettevõtetele antav abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest:

- a) abi ülemmäärana 100 % kuludest, mis on seotud hukkunud loomade kõrvaldamisega, ja 75 % kuludest, mis on seotud nende korjuse hävitamisega, või summas, mis võrdub kindlustusmaksetega, mis loomakasvatavad on maksanud kindlustusettevõttele, kes katab hukkunud loomade kõrvaldamise ja hävitamise kulud; või

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

- b) abi ülemmääraga 100 % korjaste kõrvaldamise ja hävitamisega seotud kuludest, kui kõnealust abi rahastatakse lõivudest või kohustuslikest maksetest, mis on ette nähtud selliste korjaste hävitamise rahastamiseks, kui sellised lõivud või maksed hõlmavad lihasektorit ja on otse sellele määratud;
- c) abi ülemmääraga 100 % korjaste kõrvaldamise ja hävitamisega seotud kuludest, kui asjaomastele hukkunud loomadele tuleb teha TSE testid; ning
- d) abi ülemmääraga 100 % kuludest, mis on seotud TSE testidega.

Inimtoiduks tapetud veiste kohustuslike BSE testide puhul ei tohi otsene ja kaudne toetus, kaasa arvatud ühenduse maksed, ületada 40 eurot testi kohta. See summa sisaldab kõiki testimisega seotud, s.o testikomplekti, proovivõtu ning proovide transpordi, testimise, säilitamise ja hävitamise kulusid. Testimiskohustus võib põhineda kas ühenduse või riiklikel õigusaktidel.

2. Lõikega 1 ettenähtud erand sõltub sellest, kas liikmesriigil on olemas järjepidev programm kõigi hukkunud loomade ohutu kõrvaldamise tagamiseks. Sellise riigiabi haldamise lihtsustamiseks võib abi maksta ettevõtjatele, kes tegutsevad kaubaturu järgneval tasandil ja osutavad hukkunud loomade kõrvaldamise ja hävitamise teenust, kui on võimalik nõuetekohaselt tõestada, et riigiabi suunatakse ettevõtjale täies mahus.

3. Abi ei tohi hõlmata otsemakseid tootjatele.

Artikkel 16

Nõukogu teatavate määrustega ettenähtud abi

Järgmine väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antav abi sobib ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ja vabastatakse asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohasest teatamiskohustustest:

- a) liikmesriikide antav abi, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta määruses (EÜ) nr 999/2001 (millega kehtestatakse teatavate transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad) ⁽¹⁾ ja eriti selle artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimustele;
- b) liikmesriikide antav abi, mis vastab kõigile nõukogu 17. mai 1999. aasta määruses (EÜ) nr 1255/1999 (piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta) ⁽²⁾ ja eriti selle artikli 14 lõikes 2 sätestatud tingimustele;
- c) liikmesriikide antav abi, mis vastab kõigile nõukogu 29. septembri 2003. aasta määruses (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskaavade ühiseeskirjad), ⁽³⁾ eriti selle artiklis 87, artikli 107 lõikes 3 ja artikli 125 lõike 5 esimeses lõigus sätestatud tingimustele;
- d) liikmesriikide poolt nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määruse (EÜ) nr 2200/96 (puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta) ⁽⁴⁾ artikli 15 lõike 6 kohaselt antav abi.

⁽¹⁾ EÜT L 147, 31.5.2001, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48.

⁽³⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1.

3. PEATÜKK

ÜHISED JA LÖPPSÄTTED

Artikkel 17

Abi andmisele eelnevad sammud

1. Selleks et saaks anda vabastust käesoleva määruse alusel, võib abikava alusel antavat abi anda ainult seoses selliste tegevustega või teenustega, mis on tehtud või saadud pärast seda, kui abikava on koostatud ja avaldatud käesoleva määruse kohaselt.

Kui abikavas nähakse ette automaatne õigus saada abi, ilma et selleks oleks vaja muid haldustoiminguid, võib abi anda ainult selliste toimingute või teenuste eest, mis on tehtud või saadud pärast seda, kui abikava on koostatud ja avaldatud käesoleva määruse kohaselt.

Kui abikavas nähakse ette, et asjaomasele pädevale asutusele tuleb esitada taotlus, võib abi anda ainult toimingute või teenuste eest, mis on tehtud või saadud pärast seda, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) abikava on koostatud ja avaldatud käesoleva määruse kohaselt;
- b) asjaomasele pädevale asutusele on nõuetekohaselt esitatud abitaotlus;
- c) asjaomane pädev asutus on taotluse vastu võtnud nii, et see kohustab seda asutust abi andma, märkides selgelt antava abi summa ning selle arvutamise viisi; asjaomane asutus võib taotluse sel viisil vastu võtta ainult siis, kui abi andmiseks on olemas eelarve või kui abikava ei ole ammendatud.

2. Selleks et saaks anda vabastust käesoleva määruse alusel, võib kavaväliseid üksiktoetusi anda ainult seoses selliste tegevustega või teenustega, mis on tehtud või saadud pärast seda, kui artikli 1 kolmanda lõigu punktides b ja c sätestatud nõuded on täidetud.

3. Käesolevat artiklit ei kohaldata artikliga 16 hõlmatud abi suhtes.

Artikkel 18

Kumuleerumine

1. Artiklites 4–15 sätestatud abi ülemmäärad kehtivad olenemata sellest, kas projektile või tegevusele antavat abi rahastatakse täielikult siseriiklikest vahenditest või osaliselt ühenduse vahenditest.

2. Käesoleva määruse alusel vabastatud abi ei tohi samade abikõlblike kulude korral kumuleeruda muu riigiabiga asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses ega liikmesriikide või ühenduse osamaksetega, sealhulgas nendega, mida reguleeritakse määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 88 lõike 1 teise lõiguga, kui sellise kumuleerumise tulemusel ületab abi osatähtsus käesolevas määruses ettenähtud ülemmäära.

3. [Käesoleva määruse alusel vabastatud abi ei tohi samade abikõlblike kulude või investeerimisprojekti korral kumuleeruda vähese tähtsusega toetusega määruse (EÜ) nr 1860/2004 tähenduses, kui sellise kumuleerumise tulemusel ületab abi osatähtsus käesolevas määruses ettenähtud ülemmäära.]

Artikkel 19

Läbipaistvus ja järelevalve

1. Hiljemalt 10 tööpäeva enne sellise abikava jõustumist või sellise abikava välise üksiktoetuse andmist, mis on käesoleva määruse alusel vabastatud, edastavad liikmesriigid komisjonile Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks kokkuvõtliku teabe sellise abikava või üksiktoetuse kohta I lisas sätestatud vormi kohaselt. See esitatakse elektrooniliselt. Kümne tööpäeva jooksul alates kokkuvõtte saamisest saadab komisjon kättesaamisteatise koos identifitseerimisnumbriga ning avaldab kokkuvõtte Internetis.

2. Liikmesriigid säilitavad selle määruse alusel vabastatud abikavade, nende kavade alusel antavate üksiktoetuste ja olemasolevate kavade väliselt antavate, käesoleva määrusega vabastatud üksiktoetuste üksikasjalikud andmed. Need andmed sisaldavad kogu teavet, mida on vaja veendumaks, et käesolevas määruses sätestatud vabastustingimused on täidetud, sealhulgas teavet selle kohta, et äriühing on väike või keskmise suurusega ettevõtte. Liikmesriigid säilitavad üksiktoetust käsitlevaid andmeid 10 aastat toetuse andmise päevast ja abikava käsitlevaid andmeid 10 aastat päevast, mil selle kava alusel anti viimane üksiktoetus. Asjaomane liikmesriik esitab kirjaliku taotluse korral 20 tööpäeva või taotluses sisalduda võiva pikema tähtaja jooksul kogu teabe, mida komisjon peab vajalikuks, et teha kindlaks, kas käesoleva määruse tingimusi on täidetud.

3. Liikmesriigid koostavad II lisas sätestatud elektroonilises vormis käesoleva määruse kohaldamise aruande iga täieliku või osalise kalendriaasta kohta, mil määrust kohaldatakse. Selle aruande võib lülitada aastaaruandesse, mille liikmesriigid peavad esitama nõukogu määruse (EÜ) nr 659/1999 (1) artikli 21 lõike 1 kohaselt, ning see esitatakse aruandes hõlmatud kalendriaastale järgneva aasta 30. juuniks. Samaks kuupäevaks esitab liikmesriik eraldi aruande, milles käsitletakse käesoleva määruse artiklite 10 ja 11 alusel tehtavaid makseid, kirjeldades kõnealusel kalendriaastal makstud summasid, maksetingimusi, artiklis 10 käsitletud haigusi ja seoses artikliga 11 asjakohast meteoroloogilist teavet, millega on võimalik tõestada asjaomaste ilmastikunähtuste toimumisaega, suhtelist ulatust ja toimumiskohta ning nende mõju toodangule, mille eest maksti hüvitist.

4. Niipea kui abikava jõustub või kui antakse käesoleva määruse alusel vabastatud kavaväline üksiktoetus, avaldab liikmesriik Internetis sellise abikava täisteksti või nõuded ja tingimused, mille alusel üksiktoetus antakse. Veebisaitide aadress, kus on ka abikava tekstile viitav otselink, edastatakse komisjonile koos lõikes 1 nõutava kokkuvõtliku teabega abi kohta. See peab sisalduma ka lõike 3 kohaselt esitatavas aastaaruandes.

5. Lõiget 1 ei kohaldata artikliga 16 hõlmatud abi suhtes.

Artikkel 20

Määruse (EÜ) nr 70/2001 muutmine

Määrust (EÜ) nr 70/2001 muudetakse järgmiselt:

1) artikli 1 lõike 2 punkt a asendatakse järgmisega:

(1) EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1.

“a) määrusega (EÜ) nr 104/2000 (*) hõlmatud kala- ja akvakultuuritoodete ning põllumajandusliku esmatootmisega (talupidamine) seotud tegevuste kohta; piima ja piimatoodete jäljendamiseks või asendamiseks ettenähtud toodete tootmise ja turustamise kohta;

(*) EÜT L 1, 21.1.2000, lk 22.”

2) artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) artiklile 2 lisatakse järgmised punktid k–n:

“k) *põllumajandustooted* —

i) asutamislepingu I lisas loetletud tooted, välja arvatud määrusega (EÜ) nr 104/2000 hõlmatud kala- ja akvakultuuritooted;

ii) CN-koodide 4502, 4503 ja 4505 alla kuuluvad tooted (korkmaterjalist tooted);

iii) piima ja piimatoodete jäljendamiseks või asendamiseks ettenähtud, määruse (EMÜ) nr 1898/87 artikli 3 lõikes 2 viidatud tooted;

l) *piima või piimatoodete jäljendamiseks või asendamiseks ettenähtud tooted* — tooted, mida võib ära vahetada piima ja/või piimatoodetega, kuid mille koostis neist erineb, kuna neis sisalduv rasv ja/või valk ei ole piimse päritoluga või nad ei sisalda piimavalku (“muud tooted peale piima ja piimatoodete”, millele on viidatud määruse (EMÜ) nr 1898/87 (**)) artikli 3 lõikes 2);

(**) EÜT L 182, 3.7.1987, lk 36.

m) *põllumajandustoodete töötlemine* — põllumajandustoodete töötlemine nii, et töötlemise saadus on samuti põllumajandustooded;

n) *põllumajandustoodete turustamine* — omamine või väljapanek eesmärgiga müüa, müügiks pakkumine, tarnimine või igasugune muu turule viimise viis;”

3) artiklile 4 lisatakse lõige 7:

“7. Kui investeeritakse asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodete töötlemise ja turustamisega seotud tegevusse, ei tohi abi kogu osatähtsus ületada 15 %. Kui abi andmisel järgitakse läbi-paistvat konkursikutset, milles palutakse esitada ettepanekuid abiprojektideks abi ülemmääraga kuni 15 %, vahemikus 15 %–30 % ja üle 30 %, võib abimäära siiski suurendada kuni:

a) 75 %-ni abikõlblikest investeeringutest äärepoolseimates piirkondades;

b) 65 %-ni abikõlblikest investeeringutest väiksematel Egeuse mere saartel nõukogu määruse (EMÜ) nr 2019/93 (*) tähenduses;

c) 50 %-ni abikõlblikest investeeringutest vastavalt asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile a;

d) 40 %-ni abikõlblikest investeeringutest kõikides muudes piirkondades.

Sel juhul tuleb abikava eelarve eelnevalt kindlaks määrata ja avalikustada. Olemasolevat eelarvet tuleb kõigepealt kasutada kõige väiksema abi osatähtsusega rühma kuuluvate projektide rahastamiseks. Alles seejärel tohib järelejäänud summat kasutada suuruselt järgmise abi osatähtsusega rühma projektide rahastamiseks. Osalemiskutses tuleb kasutada piisavat reklaami, et asjaomasel turul tekiks konkurents ning menetluse erapooletust oleks võimalik jälgida. Selliseid osalemiskutseid võib korrata kogu abisüsteemi kestuse jooksul, kuid mitte sagedamini kui üks kord aastas.

(*) EÜT L 184, 27.7.1993, lk 1.”

Artikkel 21

Üleminekumeetmed

Määruse (EÜ) nr 1/2004 alusel vabastatud abikavad, mis vastavad kõigile käesoleva määruse tingimustele, jäävad vabastatuks käesoleva määruse kehtimise ajaks.

Artikkel 22

Jõustumine ja kohaldamine

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013.

2. Teateid, mille käsitlemine toimub käesoleva määruse jõustumise ajal, hinnatakse selle sätete kohaselt. Kui käesoleva määruse tingimused ei ole täidetud, vaatab komisjon käigusolevad teated läbi vastavalt põllumajandussektoris antavat riigiabi käsitlevatele ühenduse suunistele.

Üksiktoetused ja abikavad, mida rakendatakse enne käesoleva määruse jõustumist, ning abi, mida antakse nende abikavade kohaselt ilma komisjoni loata ja asutamislepingu artikli 88 lõikes 3 sätestatud teatamiskohustust järgimata, sobivad ühisturuga kokku asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c tähenduses ning vabastatakse, kui need vastavad käesoleva määruse artiklis 3 ettenähtud tingimustele, välja arvatud nimeetatud artikli lõikes 1 ja lõike 2 punktides b ja c ettenähtud nõue selgelt viidata käesolevale määrusele ja esitada enne abi andmist artikli 19 lõikes 1 ettenähtud kokkuvõtlik teave. Kui abi ei vasta nendele tingimustele, hindab komisjon seda asjakohaste raamistike, suuniste, teadete ja teatiste alusel.

3. Käesoleva määruse alusel vabastatud abikavad jäävad vabastatuks kuueks kuuks pärast käesoleva määruse kehtivusaja lõppu.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, ...

Komisjoni nimel

...

komisjoni liige

I LISA

Vorm kokkuvõtliku teabe esitamiseks juhul, kui rakendatakse mõnd käesoleva määrusega vabastatud abikava või kui antakse mõni käesoleva määruse alusel vabastatud kavaväline üksiktoetus

Kokkuvõtlik teave kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr [...] antava riigiabi kohta

Liikmesriik

Piirkond (märkige piirkonna nimi, kui abi annab keskvalitsusest madalam asutus)

Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi (märkige abikava nimetus või üksiktoetuse puhul abisaaja nimi).

Õiguslik alus (esitage täpne viide abikava või üksiktoetuse siseriiklikule õiguslikule alusele).

Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma (summad esitatakse eurodes või vajaduse korral omavääringus. Abikava puhul märkige kõikide kavas sisalduvate abistamisvahendite kohta eelarveraldiste aastane üldsumma või hinnanguliselt aastas saamata jääv maksutulu. Üksiktoetuse puhul: märkige abi/saamata jääva maksutulu üldsumma. Vajaduse korral märkige ka see, mitu aastat makstakse abi osadena või mitu aastat jääb maksutulu saamata. Tagatiste puhul märkige kummalgi juhul (suurim) tagatud laenusumma.)

Abi ülemmäär (märkige abi ülemmäär või suurim abisumma abi saamise tingimustele vastava kululiigi kohta).

Rakendamise kuupäev (märkige kuupäev, millest alates võib kava alusel abi anda või millal antakse üksiktoetus).

Kava või üksiktoetuse kestus (märkige kuupäev (aasta ja kuu), milleni võib kava alusel abi anda, või üksiktoetuse puhul vajaduse korral viimase osamakse eeldatav kuupäev (aasta ja kuu)).

Abi eesmärk (abi andmise põhieesmärk on aidata VKESid.) Märkige täiendavad (teisesed) eesmärgid). Märkige, millist artiklit [artiklid 4–16] kasutatakse, ja esitage abikava või üksiktoetusega kaetavad abi saamise tingimustele vastavad kulud.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid (märkige allsektor, nimetades asjaomast looma- (nt sead/linnud) või taimekasvatustoodangu liiki (nt õunad/tomatid)).

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress.

Veebiaadress (märkige internetiaadress, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist üksiktoetust antakse).

Muu teave.

II LISA

Komisjonile korrapäraselt esitatava aruande vorm**Nõukogu määruse (EÜ) nr 994/98 artikli 1 kohaselt vastuvõetud grupierandimääruste alusel vabastatud abikavasid käsitlevate aastaaruannete vorm**

Liikmesriigid peavad kasutama allpool esitatud vormi, et täita oma aruandekohustusi komisjoni ees, mis tulenevad nõukogu määruse (EÜ) nr 994/98 kohaselt vastuvõetud grupierandimäärustest.

Aruanded tuleb esitada elektroonilisel kujul.

Teave, mida nõutakse kõikide abikavade kohta, mis on vabastatud nõukogu määruse (EÜ) nr 994/98 artikli 1 kohaselt vastuvõetud grupierandimääruste alusel.

1. Abikava nimetus.
2. Kohaldatav komisjoni erandimäärus.
3. Kulud

Iga kavas sisalduva abistamisvahendi või üksiktoetuse (nt tagastamatu abi, sooduslaen jne) kohta tuleb esitada eraldi teave. Arvud esitatakse eurodes või vajaduse korral omavääringus. Maksukulude puhul tuleb teatada aastas saamata jääv maksutulu. Kui täpseid arve ei ole, võib saamata jääv tulu olla hinnanguline.

Need kuluandmed tuleks esitada järgmiselt:

iga kavas sisalduva abistamisvahendi (nt tagastamatu abi, sooduslaen, tagatis jne) suhtes esitatakse aruandeaasta kohta:

- 3.1. kohustused, (hinnanguliselt) saamata jääv maksutulu või muu saamata jääv tulu, andmed tagatiste kohta jm uute toetatavate meetmete puhul. Tagatiskavade korral tuleks esitada uute antud tagatiste kogusumma;
- 3.2. tegelikud maksed (hinnanguliselt) saamata jääv maksutulu või muu saamata jääv tulu, andmed tagatiste kohta jm uute ja käimasolevate meetmete puhul. Tagatiskavade korral tuleks esitada järgmised andmed: kehtivate tagatiste kogusumma, tulu kindlustusmaksetelt, tagasinõutud summad, makstud hüvitised, kava tegevustulemus aruandeaastal;
- 3.3. abistatavate projektide ja/või ettevõtete arv;
- 3.4. [jäetakse tühjaks]
- 3.5. järgmised hinnangulised üldsummad:
 - toetatav investeering,
 - toetatavate traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamisega seotud kulud,
 - toetatavate taluhoonete üldistes huvides ümberpaigutamisega seotud kulud,
 - noorte põllumajandustootjate stardiabi,
 - ennetähtaegselt pensionile jäämise toetus,
 - toetatavate tootjarühmadega seotud kulud,
 - haigustega seotud kulud,
 - halbade ilmastikutingimuste hüvitamise kulud,
 - toetatavate kindlustusmaksetega seotud kulud,
 - toetatava tehnilise abi kulud,
 - loomakasvatusektori toetamise kulud;
- 3.6. punktis 3.1 kirjeldatud summade jaotus vähemsoodaste piirkondade kaupa või nõukogu määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii või iii viidatud piirkondade ja muude piirkondade kaupa;
- 3.7. punktis 3.1 kirjeldatud summade jaotus abisaajate tegevusalade kaupa (kui toetatakse rohkem kui üht tegevusala, märgitakse iga tegevusala osatähtsus):
 - loomakasvatussaaduse liik,
 - taimekasvatussaaduse liik.
4. Muu teave ja märkused.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtumi nr COMP/M.4349 — Metro/Geant Polska)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2006/C 193/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 4. augustil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtja Metro AG (edaspidi "Metro", Saksamaa) omandab aktsiate ostu kaudu kõnealuse määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontrolli kogu ettevõtja Geant Polska Sp. z.o.o. (edaspidi "Geant Polska", Poola) üle, mis kuulub ettevõtjale Casino Guichard Perrachon S.A. (Prantsusmaa).
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Metro: tarbekaupade jaemüük kaubamärgi Real all, hulgimüügipunktide pidamine kaubamärgi Makro Cash & Carry all ning olmeelektronika jaemüük kaubamärkide MediaMarkt ja Saturn all;
 - Geant Polska: 19 tarbekaupade jaemüügiga tegelevat hüpermarketit Poolas.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele⁽²⁾ lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama kavandatava toimingu kohta märkusi. Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4349 — Metro/Geant Polska):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M. 4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2006/C 193/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 8. augustil 2006 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtjad Aviva Italia Holding S.p.A. ("Aviva", Itaalia), mis kuulub Aviva kontserni ("Aviva kontsern", Ühendkuningriik), De Agostini Invest S.A. ("DeA", Luxembourg), mis kuulub kontserni DeAgostini Group ("De Agostini kontsern", Itaalia), ja SOPAF — Società Partecipazioni Finanziarie S.p.A. ("Sopaf", Itaalia) omandavad aktsiate ostu teel ühiskontrolli ettevõtja Banca Bipielle Network S.p.A. ("Bipielle Net", Itaalia) üle nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Aviva: osaluste hoidmine erinevates kindlustussektoris tegutsevates äriühingutes Aviva kontserni nimel Itaalias;
- DeA: De Agostini kontserni investeerimisfondi valitseja. Nimetatud kontsern tegutseb meedia-, kirjastamise, finants- ja kindlustussektoris;
- SOPAF: alternatiivne varahaldus, investeringud ja jaemüügikrediit;
- Bipielle Net: pangandusteenused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama kavandatava tehingu kohta võimalikke märkusi.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkused võib komisjonile saata faksi teel (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtumi nr COMP/M.4331 — Arcelor/Bamesa/Bamesa Otel)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2006/C 193/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 9. augustil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille kohaselt ettevõtja Arcelor Flat Carbon Steel Europe (edaspidi "Arcelor FCSE", Luksemburg), mis kuulub Arcelor S.A. (edaspidi "Arcelor", Luksemburg) kontrolli alla, ja ettevõtja Bamesa Aceros, S.L. (edaspidi "Bamesa", Hispaania) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Bamesa Otel, S.A. (edaspidi "Bamesa Otel", Rumeenia) üle uue ettevõtja aktsiate või osade ostmise kaudu, mida käsitatakse ühissettevõtena.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Arcelor: terasetoodete tootmine ja müük üleilmselt;
 - Bamesa: terase töötlemine ja müük;
 - Bamesa Otel: terase töötlemine ja müük Rumeenias.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama kavandatava toimingu kohta võimalikke märkusi.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Need võib saata faksi (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4331 — Arcelor/Bamesa/Bamesa Otel):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtumi nr COMP/M.4306 — Shell/Saint Gobain/Avancis JV)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2006/C 193/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 9. augustil 2006 sai komisjon vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 teatise kavandatava koondumise kohta, mille kohaselt ettevõtja Shell Erneuerbare Energien GmbH (edaspidi "Shell", Saksamaa), mis kuulub kontserni Shell Group, ja Saint-Gobain Glass Deutschland GmbH (edaspidi "Saint-Gobain", Saksamaa), mis kuulub kontserni Saint-Gobain Group, omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Avancis GmbH (edaspidi "Avancis", Saksamaa) üle uue ettevõtja aktsiate või osade ostmise kaudu, mida käsitatakse ühissettevõtena.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Shell: päikese- ja tuuleenergia tootmiseks vajalike seadmete arendamine, väljatootamine ja tootmine;
- Saint-Gobain: toorvaluklaasi tootmine ja müük;
- Avancis: päikesemoodulite tootmine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatise esmenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama kavandatava toimingu kohta märkusi.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4306 — Shell/Saint Gobain/Avancis JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Vastavalt komisjoni 1. juuli 1994. aasta otsusele 94/442/EÜ, millega seatakse sisse lepitusmenetlus Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise raames, loodud lepitusorgani liikmete ametisse määramine

(2006/C 193/09)

(1) Komisjon pikendas volitusi:

Hr José Luis SAENZ GARCIA-BAQUERO (ES) (1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2007).

(2) Komisjon määras liikmeteks:

— Hr Peter BAUMANN (DA) (1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2009);

— M. Hr Daniel PERRIN (FR) (1. augustist 2006 kuni 31. juulini 2009);

(3) Komisjon määras asendusliikmeteks:

— Hr Robert BURIAN (A) (alates 1. augustist 2006);

— Hr Eduardo DIEZ PATIER (ES) (alates 1. augustist 2006).

Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad

(2006/C 193/10)

(EMPs kohaldatav tekst)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord. (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37; EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18).

Komisjonile laekunud teatised tehniliste eeskirjade eelnõude kohta

Viide ⁽¹⁾	Pealkiri	Kolmekuulise ooteaja lõpp ⁽²⁾
2006/0367/E	Kuningliku dekreeidi eelnõu, millega kiidetakse heaks tehnilise ehituseeskirja mürakaitse alusdokument	23.10.2006
2006/0368/HU	Majandus- ja transpordiminister (MET) .../2006 (... ...) MET määrus keskkonnanõuetele vastavate pakendite sertifitseerimise täpsete eeskirjade kohta	24.10.2006
2006/0369/DK	Uus korralduse eelnõu õlle ja teatavate karastusjookide pakendite tagatisraha, kogumise jne kohta	23.10.2006
2006/0370/D	Veetedeehituses kasutatavate mineraalsete elastsete tihenduste katselise kontrollimise eeskirjad	23.10.2006
2006/0371/E	Korralduse eelnõu, millega kehtestatakse tehnilised nõuded teatavate koolitranspordiks ja laste veoks kasutatavate busside tagurdussignaalseadmete kohta.	23.10.2006
2006/0372/E	Korralduse eelnõu, millega kehtestatakse tehnilised nõuded teatavate koolitranspordiks ja laste veoks kasutatavate busside peeglite ja muude kaudse nähtavuse seadmete kohta	23.10.2006
2006/0373/E	Ministri korralduse eelnõu, milles määratletakse tegevusvaldkonnad, mida hakatakse käsitlema raudteesildade eelnõus (IAPF)	23.10.2006
2006/0374/E	Ministri seadlus, millega reguleeritakse mootorsõidukite kiirusmõõturite riiklikku metrooloogilist kontrolli.	23.10.2006
2006/0375/E	Ministri seadlus, millega reguleeritakse väheviskoossete vedelike (≤ 20 mPa s) veoks kasutatavate paakautode mõõtevahendite riiklikku metrooloogilist kontrolli.	23.10.2006
2006/0376/E	Ministri korraldus, millega reguleeritakse vahetult ühendatud või trafoga ühendatud, sise- või välistingimustes kasutamiseks ette nähtud, klassi A, B ja C kuuluvate aktiivenergia staatiliste arvestite riiklikku metrooloogilist kontrolli.	23.10.2006
2006/0377/E	Ministri seadlus maanteeliikluses kasutatavate ottomootoriga (bensiiniga töötavate) mootorsõidukite heitgaasikoguste mõõtevahendite riikliku metrooloogilise kontrolli kohta	23.10.2006
2006/0378/E	Ministri määrus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli avalike kohtade inimvoo loendamise- ja kontrollisüsteemide üle	23.10.2006
2006/0379/E	Ministri määrus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli vahendite üle, millega mõõdetakse alkoholisaldust hingeõhus	23.10.2006
2006/0380/E	Ministri määrus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli veest erinevate vedelike mõõtesüsteemide üle, mida nimetatakse pihustiteks või dosaatoriteks	23.10.2006
2006/0381/E	Ministri määrus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli termograafide ja termomeetrite üle, mis on mõeldud toodete transpordiks, ladustamiseks, turustamiseks ja kontrollimiseks kindlal temperatuuril	23.10.2006

Viide ⁽¹⁾	Pealkiri	Kolmekuulise ooteaja lõpp ⁽²⁾
2006/0382/E	Ministri määrus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli mõõtevahendite üle, mis on mõeldud diiselmootoriga varustatud mootorsõidukite suitsususe mõõtmiseks ja valguse neeldumisteguri määramiseks	23.10.2006
2006/0383/E	Ministri korraldus mootorsõidukite rehvirõhu mõõtmiseks ettenähtud ja osaliselt elektrooniliste komponentidega varustatud manomeetrite riikliku metrooloogilise kontrolli kohta	23.10.2006
2006/0384/E	Ministri korraldus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli seadmete üle, millega mõõdetakse vedelike, aurude ja gaaside rõhku nende turustamis- ning kasutusfaasis	23.10.2006
2006/0386/E	Ministri korraldus, millega reguleeritakse taksomeetrite riiklikku metrooloogilist kontrolli	23.10.2006
2006/0387/E	Ministri korraldus, millega reguleeritakse riiklikku metrooloogilist kontrolli B- ja C-tüüpi meelelahutus- ning hasartmänguautomaatide mündiarvestite ning lisaseadmete üle	23.10.2006
2006/0388/D	Homöopaatiline farmakopöa — HAB 2006	25.10.2006
2006/0389/I	Valitsuse seadluse eelnõu: "Riikliku tuletõrjekorpuse kontrolli all oleva tegevuse jaoks nõutavad hoonete tulekindlusega seotud omadused"	25.10.2006
2006/0390/PL	Seadus kütuse kvaliteedi järelevalve- ja juhtimissüsteemi kohta	26.10.2006
2006/0391/PL	Biokomponentide ja vedelate biokütuste seadus	26.10.2006
2006/0392/E	Määruse eelnõu, millega muudetakse kaevandamise peamiste ohutuseeskirjade põhimääruse täiendavaid tehnilisi juhiseid 09.0.02, 12.0.01 ja 12.0.02	26.10.2006
2006/0393/F	Seadlus veterinaarsete rahvatervise ja taimekaitse valdkonnas teostatavateks analüüsideks mõeldud reaktiivide nõuetele vastavuse kontrolli kohta, millega muudetakse maaelu seadustikku	26.10.2006
2006/0394/CZ	Seaduse eelnõu, millega muudetakse (muudetud) seadust nr 61/1988 Coll. kaevandamistegevuse, lõhkeainete ja riigi kaevandusameti kohta	27.10.2006
2006/0395/E	Korralduse eelnõu, millega reguleeritakse teatavaid aspekte, mis puudutavad riikliku tervishoiusüsteemi dieettoodete teenust	27.10.2006
2006/0396/E	Määruse eelnõu, millega muudetakse 24. aprilli 1997. aasta pakendite ja pakendijäätmete seaduse nr 11/1997, mis on kinnitatud 30. aprilli 1998. aasta kuningliku dekreediga nr 782/1998, väljatöötamise ja täideviimise eeskirja lisa nr 1 ja 12. juuni 2001. aasta määrust, millega sätestatakse tingimused, mille korral klaaspakenditele ei rakendata 24. aprilli 1997. aasta pakendite ja pakendijäätmete seaduse nr 11/1997 paragrahvis 13 sätestatud raskmetallide sisalduse piirmäärasid	30.10.2006
2006/0397/S	Lennundusvalitsuse eeskirjad ehitiste, mastide ja muude objektide märgistamise kohta	30.10.2006
2006/0398/UK	Loomahaiguste (heakskiidetud desinfektsioonivahendite) (Walesi) 2006. aasta (muudetud) korraldus	30.10.2006
2006/0399/NL	Majandusministri määrus kuupäevaga, nr WJZ, mis sisaldab Euroopa direktiivides toodud reegleid nõuete kohta ning mõõtevahendite otsusega I ja mõõtevahendite otsusega II reguleeritud mõõtevahendite kasutamist ning mis sisaldab mõningaid eeskirju nimetatud vahendite paigaldamise kohta (EÜ mõõtevahendite kasutamise ja paigaldamise määrus)	30.10.2006
2006/0400/NL	Majandusministri määrus ..., nr WJZ, millega kehtestatakse märgistamisetalon, mis on sätestatud mõõteriistade I määruse artikli 19 esimeses lõikes ja mõõteriistade II määruse artikli 19 esimeses lõikes, Hollandi metrooloogiline märgistamine, mis on sätestatud mõõteriistade II määruse artikli 18 esimeses lõikes, märgistuse tagasilükkamine, mis on sätestatud metroloogiaseaduse artiklis 34 (määrus metrooloogilise märgistamise kohta)	30.10.2006
2006/0401/NL	Majandusministri määrus kuupäevaga, nr WJZ, mis sisaldab reegleid nõuete kohta, millele mõõtemahutid, vedelikunivoomõõturid ja pideva toimimisega kütusemõõturid peavad vastama enne, kui neid turule tuuakse, kasutusele võetakse või kasutatakse (mõõtemahutite, vedelikunivoomõõturite ja pideva toimimisega kütusemõõturite määrus)	30.10.2006

Viide ⁽¹⁾	Pealkiri	Kolmekuulise ooteaja lõpp ⁽²⁾
2006/0402/S	Tsiviillennunduse määrus, eksploatatsiooni eeskirjad BCL-D 2.2 Eriotstarbelised lennud lennukiga	30.10.2006
2006/0403/S	BCL-D 4.1 eksploatatsioonieskirjad, helikopterid (eralennukid) lennunduses	30.10.2006
2006/0404/S	Tsiviillennunduse eeskiri, Käituseeskiri BCL-D 2.3 Teenistuslikud lennud Helikopter	30.10.2006
2006/0405/NL	Kokkulepe vaiksemate rehvide kohta	1.11.2006
2006/0406/A	Määrus märguautomaatide suurima arvu kohta Alam-Austria liidumaal	2.11.2006
2006/0407/PL	Ministrite nõukogu määrus ametlike mõõtühikute kohta	2.11.2006
2006/0408/S	Tsiviillennunduse reeglid, Käitusreeglid BCL-D 3,2 Eralennud Lennukid	1.11.2006
2006/0409/CZ 2006. aasta seadlus, milles sätestatakse nõuded mootorikütustele ja kütuste koostise ning kvaliteedi jäärelevalve- ja kontrollimeetodid ning nende registreerimine	1.11.2006

⁽¹⁾ Aasta — registreerimisnumber — päritoluliikmesriik.

⁽²⁾ Periood, mille vältel eelnõud ei või vastu võtta.

⁽³⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna komisjon aktsepteerib teavitava liikmesriigi poolt esitatud kiireloomulise vastuvõtmise põhjendusi.

⁽⁴⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna meede puudutab tehnilisi spetsifikatsioone või muid eeskirju või teenuseid puudutavaid eeskirju, mis on seotud fiskaal- või finantsmeetmetega vastavalt direktiivi 98/34/EÜ artikli 1 lõike 11 teise lõigu kolmandale taandele.

⁽⁵⁾ Teatamismenetlus on lõpetatud.

Komisjon juhib tähelepanu 30. aprillil 1996. aasta kohtuotsusele “CIA Security” kaasuses (C-194/94 — ECR I, lk 2201), milles Euroopa Ühenduste Kohus määras, et direktiivi 98/34/EÜ (endine direktiiv 83/189/EMÜ) artikleid 8 ja 9 tuleb tõlgendada nii, et üksikisikud võivad nendele siseriiklikes kohtutes tugineda, kohtud peavad aga keelduma selliste siseriiklike tehniliste eeskirjade kohaldamises, millest ei ole teatatud vastavalt nimetatud direktiivile.

See kohtuotsus kinnitab komisjoni teadet 1. oktoobrist 1986 (EÜT C 245, 1.10.1986, lk 4).

Seega muudab teatamiskohustuse rikkumine asjaomase tehnilise eeskirja kehtetuks ja seeläbi üksikisikute suhtes jõustamatuks.

Kui soovite teatamismenetluse kohta lisateavet, kirjutage palun järgmisel aadressil:

European Commission
 DG Enterprise and Industry, Unit C3
 B-1049 Brussels
 E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Samuti saab teavet Interneti-aadressilt <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Kui vajate teatiste kohta lisateavet, võtke palun ühendust allpool loetletud siseriiklike asutustega:

DIREKTIIVI 98/34/EÜ HALDAMISE EEST VASTUTAVATE SISERIIKLIKE AMETIASUTUSTE NIMEKIRI**BELGIA**

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II/16
 B-1000 Bruxelles

Pr Pascaline Descamps
 Telefon: (32-2) 277 80 03
 Faks: (32-2) 277 54 01
 E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Üldelektronpostiaadress: belnotif@mineco.fgov.be

Interneti-aadress: <http://www.mineco.fgov.be>

TŠEHHI VABARIIK

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Hr Miroslav Chloupek
 Director of International Relations Department
 Telefon: (420) 224 90 71 23
 Faks: (420) 224 91 49 90
 E-post: chloupek@unmz.cz

Pr Lucie Růžicková
 Telefon: (420) 224 90 71 39
 Faks: (420) 224 90 71 22
 E-post: ruzickova@unmz.cz

Üldelektronpostiaadress: eu9834@unmz.cz

Interneti-aadress: <http://www.unmz.cz>

TAANI

Erlhvervs- og Byggestyrelsen
 (National Agency for Enterprise and Construction)
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø (või DK-2100 Copenhagen OE)

Hr Bjarne Bang Christensen
 Legal adviser
 Telefon: (45) 35 46 63 66 (otsetelefon)
 E-post: bbc@ebst.dk

Pr Birgit Jensen
 Principal Executive Officer
 Telefon: (45) 35 46 62 87 (otsetelefon)
 Faks: (45) 35 46 62 03
 E-post: bij@ebst.dk

Vastastikust teatamist puudutavate sõnumite edastamise aadress
 — noti@ebst.dk

Interneti-aadress: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

SAKSAMAA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34-37
 D-10115 Berlin

Pr Christina Jäckel
 Telefon: (49-30) 20 14 63 53
 Faks: (49-30) 20 14 53 79
 E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.bund.de>

EESTI

Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern
 Executive Officer of Trade Policy Division
 EU and International Co-operation Department
 Telefon: (372-6) 25 64 05
 Faks: (372-6) 31 30 29
 E-post: karl.stern@mkm.ee

Üldelektronpostiaadress: el.teavitamine@mkm.ee

Interneti-aadress: <http://www.mkm.ee>

KREEKA

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 Athens
 Telefon: (30-210) 696 98 63
 Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens

Pr Evangelia Alexandri
 Telefon: (30-210) 212 03 01
 Faks: (30-210) 228 62 19
 E-post: alex@elot.gr

Üldelektronpostiaadress: 83189in@elot.gr

Interneti-aadress: <http://www.elot.gr>

HISPAANIA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres "Ágora"
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

Hr Angel Silván Torregrosa
 Telefon: (34-91) 379 83 32

Pr Esther Pérez Peláez
 Technical Advisor
 E-post: esther.perez@ue.mae.es
 Telefon: (34-91) 379 84 64
 Faks: (34-91) 379 84 01

Üldelektronpostiaadress: d83-189@ue.mae.es

PRANTSUSMAA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Pr Suzanne Piau
 Telefon: (33-1) 53 44 97 04
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pr Françoise Ouvrard
 Telefon: (33-1) 53 44 97 05
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Üldelektronpostiaadress: d9834.france@industrie.gouv.fr

IIRIMAA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Hr Tony Losty
 Telefon: (353-1) 807 38 80
 Faks: (353-1) 807 38 38
 E-post: tony.losty@nsai.ie

Interneti-aadress: <http://www.nsai.ie>

ITAALIA

Ministero delle attività produttive
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Hr Vincenzo Correggia
 Telefon: (39) 06 47 05 22 05
 Faks: (39) 06 47 88 78 05
 E-post: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Hr Enrico Castiglioni
 Telefon: (39) 06 47 05 26 69
 Faks: (39) 06 47 88 78 05
 E-post: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Üldelektronpostiaadress: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Interneti-aadress: <http://www.minindustria.it>

KÜPROS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Telefon: (357-22) 40 93 10
 Faks: (357-22) 75 41 03

Hr Antonis Ioannou
 Telefon: (357-22) 40 94 09
 Faks: (357-22) 75 41 03
 E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Üldelektronpostiaadress: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Interneti-aadress: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LÄTI

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Telefon: (371) 701 32 30
 Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Telefon: (371) 701 32 36
 Telefon: (371) 701 30 67
 Faks: (371) 728 08 82
 E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Üldelektronpostiaadress: notification@em.gov.lv

LEEDU

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pr Daiva Lesickiene
Telefon: (370-5) 270 93 47
Faks: (370-5) 270 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Interneti-aadress: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

SEE — *Service de l'Energie de l'Etat*
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Hr J. P. Hoffmann
Telefon: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

Interneti-aadress: <http://www.see.lu>

UNGARI

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Hr Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-post: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Telefon: (36-1) 374 28 73
Faks: (36-1) 473 16 22

E-post: notification@gkm.gov.hu

Interneti-aadress: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Telefon: (356) 21 24 24 20
Telefon: (356) 21 24 32 82
Faks: (356) 21 24 24 06

Pr Lorna Cachia
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Üldelektronpostiaadress: notification@msa.org.mt

Interneti-aadress: <http://www.msa.org.mt>

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Hr Ebel van der Heide
Telefon: (31-50) 5 23 21 34

Pr Hennie Boekema
Telefon: (31-50) 5 23 21 35

Pr Tineke Elzer
Telefon: (31-50) 5 23 21 33
Faks: (31-50) 5 23 21 59

Üldelektronpostiaadress:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pr Brigitte Wikgolm
Telefon: (43-1) 711 00 58 96
Faks: (43-1) 715 96 51 või (43-1) 712 06 80
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.gv.at>

POOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pr Barbara Nieciak
Telefon: (48-22) 693 54 07
Faks: (48-22) 693 40 28
E-post: barnie@mg.gov.pl

Pr Agata Gàgor
Telefon: (48-22) 693 56 90

Üldelektronpostiaadress: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pr Cândida Pires
Telefon: (351-21) 294 82 36 või 81 00
Faks: (351-21) 294 82 23
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Üldelektronpostiaadress: not9834@mail.ipq.pt

Interneti-aadress: <http://www.ipq.pt>

SLOVEENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Dmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana
 Pr Vesna Stražičar
 Telefon: (386-1) 478 30 41
 Faks: (386-1) 478 30 98
 E-post: contact@sist.si

SLOVAKKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
 Stefanovicova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Telefon: (421-2) 52 49 35 21
 Faks: (421-2) 52 49 10 50
 E-post: steinlova@normoff.gov.sk

SOOME

Kauppa-ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)
 Külastusaadress:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00171 Helsinki
 ja
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki
 Postiaadress:
 P.O. Box 32
 FIN-00023 Government
 Pr Leila Orava
 Telefon: (358-9) 16 06 46 86
 Faks: (358-9) 16 06 46 22
 E-post: leila.orava@ktm.fi
 Pr Katri Amper
 Telefon: (358-9) 16 06 46 48
 Üldelektronpostiaadress: maaraykset.tekniset@ktm.fi
 Interneti-aadress: <http://www.ktm.fi>

ROOTSI

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm
 Pr Kerstin Carlsson
 Telefon: (46-8) 690 48 82 või (46-8) 690 48 00
 Faks: (46-8) 690 48 40 või (46-8) 30 67 59
 E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
 Üldelektronpostiaadress: 9834@kommers.se
 Interneti-aadress: <http://www.kommers.se>

ÜHENDKUNINGRIIK

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom
 Hr Philip Plumb
 Telefon: (44-20) 72 15 14 88
 Faks: (44-20) 72 15 15 29
 E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
 Üldelektronpostiaadress: 9834@dti.gsi.gov.uk
 Interneti-aadress: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles
 Pr Adinda Batsleer
 Telefon: (32-2) 286 18 61
 Faks: (32-2) 286 18 00
 E-post: aba@eftasurv.int
 Pr Tuija Ristiluoma
 Telefon: (32-2) 286 18 71
 Faks: (32-2) 286 18 00
 E-post: tri@eftasurv.int
 Üldelektronpostiaadress: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
 Interneti-aadress: <http://www.eftasurv.int>
EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles
 Pr Kathleen Byrne
 Telefon: (32-2) 286 17 49
 Faks: (32-2) 286 17 42
 E-post: kathleen.byrne@efta.int
 Üldelektronpostiaadress: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
 Interneti-aadress: <http://www.efta.int>

TÜRGI

Undersecretariat of Foreign Trade
 General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara
 Hr Mehmet Comert
 Telefon: (90-312) 212 58 98
 Faks: (90-312) 212 87 68
 E-post: comertm@dtm.gov.tr
 Interneti-aadress: <http://www.dtm.gov.tr>